

ELKARRIZKETA: PATXI ETXEBERRIA / AIA: TRANSHUMANTZIA
TRITZIA: CRISTINA SALSAMENDI

KARKARA

Elkarrizketa / A. Etxebarria / Foto: A. Etxebarria

78A

Sagardo
garaia da!



16

urterarte hausturarik gabe

**Derrigorrezko ikasketak lagun artea
aldatu beharrik gabe**

**2, 3, 6 eta 12 urtekoentzat
matrikulazioa zabalik.**

Otsailaren 1etik 12ra

**Informazioa eska ezazu:
Abeslari, 8 - tel.: 943 83 47 04**



KARKARA

Orrio eta Aiako aldizkaria

Kultur etxea

20810 ORRIO

Tel. 943 83 15 27

Posta elektronikoa:

karkara@topagunea.jalgi.com

LEGE GORDAILUA SS 346/90

ISSN 1132-1105

TIRADA 1.400 ale

EDITOREA

KARKARA TALDEA
kultur elkarte

ZUZENDARIA

Ainara Peña

ERREDAKZIO TALDEA

Miren Etxeberria,
Iñigo Fernandez,
Jakes Goikoetxea,
Ana G. de Txabarrí,
Ana Iturain, Iñaki Iturain,
Nere Manterola, Ainara Peña,
Jabier Zabaleta

AIKO ERREDAKZIOA

Eli Lasa

PUBLIZITATEA

Ainara Peña

TESTUEN ZUZENDARIA

Iñaki Iturain eta
Jabier Zabaleta

ALE HONETAKO LAGUNTZAILEAK

AAB, Antxon Agirre, Arreta
KT, EA, EAJ, EH, LAB, Manuel
Lasarte, Cristina Salsamendi.

ARGAZKIAK

Ana G. de Txabarrí

DISEINUA

AZALA Golo Arana

BARRUNDIA Jabier Zabaleta

PUBLIZITATEA Iñigo Gaztafrazpi

AZKEN ORRIALDEKO IRUDIA

Juan Jose Egibar

AZALERO ARGAZKIA

Ander Gillenea

BANATZAILEA

Miguel Angel Sanz

INPRIMATEGIA

Gertu Koop. E. (Oñati)

KARKARAK ez du bere gain hartzen
aldizkarian adierazitako esanen
edota iritzien erantzukizunik.KARKARAn argitaratutakoa berre-
man daitke, osorik edo zatika,
baldin eta iturria aipatzen bada.**BERTSO JARRIAK****Oroitzapen gozoei**

Oroitzapenak hiar dirala
onek ala du esana,
bat laster kontatu bear diot
gogora etorri zaidana.
Uztapide ta Basarrirekin
kantari asi nintzana,
gure lenengo bertso saioa
Amezketan zan izana.

Euskal Erria zerbitzen jardun
gera gu alde danetan
alegin danak egin ditugu
enago orren penetan
poztutzen naiz ni lagunak maite
nauela entzuten danetan,
orregatikan bertsozaleak
eskertzen ditut benetan.

Mende onetan oroitzapenaz
ederki beterik gaude
beste bat laster entzungo dezuz
jakin naiean bazaudu,
nere irudia eta kale bat
Leitzako errian an daude
Lasarte nor dan esango dute
siek dudarikan gabe.

Emen gabiltza mende zar onen
atarira iritsita.
Sortuko zaigun berriarentzat
ez daude ateak itxita,
baina isilik egon bear nik
ain daukat indar gutxi ta.
Isilduko naiz bertsozaritzan
nere ordezkioak utzita.

MANUEL LASARTE*

* Urtarrilaren 30ean ospatutako bertso egunean Manuel Lasartek bat-batean
kantatutako bertsoak, Victoria Eugenia.

1999KO PUBLIZITATE PREZIOAK

Modulu bat	1.500 PTA
Bi modulu	3.000 PTA
Hiru modulu	4.500 PTA
Lau modulu	6.000 PTA
Sei modulu	9.000 PTA
Zortzi modulu	10.500 PTA
Orrialde erdia	13.500 PTA
Orrialde osoa	27.000 PTA

Prezio hauek zenbaki
baterako balio dute.
Publizitatea urte osorako
kontratatzan dutenei % 10eko
deskontua egiten zaie prezio
hauen gainean.



* Gipuzkoako Foru Diputazioak
diruz lagundutako aldizkaria



Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak
diruz lagundutako aldizkaria



Orioeko Udalak
diruz lagundutako aldizkaria

Herria guztiona da

Ez nuke inor mindu nahi agerpen honekin, baina ondo egia da behartutakoan konturatzen garela gauza askorekin.

Ibilbide ederrak dauzkagu Orion, zorionez, baina gauza bat adierazi nahi diet animali edo txakurren jabeei: beren gorotzak eginarazi egiten dizkiete jendeak ibili behar duen lekuan, eta ibilbideak zikin eta lotsagarri daude, oinezkoek ez dute metro asko egiterik horrelako bat hanka azpian hartu gabe. Uste dut hori herritar guztion arazoa dela.

Badaude hiru pertsona ikusi ditodanak gomazko guanteak jantzi, zikina bildu eta plastikozko boltsan sartzen; benetan, zorionak eman nahi dizkiet: bat mutil gaztea da, bestea andrea, gaztea baita ere, eta hirugarrena, aiton bat. Ejenploa dira guztiontzat.

Andre gazte horrek esan zidan ez ziola bere txakurrari parkeko belarretan egiten uzten, haurrak zikindu egiten direla gero, eta horrek pena eta lotsa ematen diola.

Ea denon artean kale txukunak edukitzen saiatzen garen, zikin klase asko badago ehibitzea, uste dut.

Ez dezala inork gaizki hartu. Herria denona da.

JEANNETTE ARRIZABALAGA

Gasteizen ere egiten da cuskaraz

Bost urteko alaba dute, Ibintza, bonek Ikastola batean ikasten du eta cuskaraz primeran egiten du, Gasteizen bizi arren zioen aurreko alean KARKARAK. Mesedez; nik, behintzat, badituz lagunak, Gasteizen bizita, euskaldunak direnak erabat.

IMANOL MANTEROLA

Puskatutakoa sekulan sekulorun

—Aitona! Aitona! Hemen dira berriro gure plazueleta puskatzera...

—Ez dun egia izango! Bestetan ere izan ditun, umea.

—Baina oraingoan gauza pila bat ekarri dute. Eta bertako belardian eta plazueletaren erdialdean botatzen ari



Gutunetarako OHARRAK

Argitaratu nahi diren gutunak KARKARAREN buzoian utz daitezke (udaletxe atzeko portalean), edo gure lokalean entregatu (kultur etxean). Posta elektronikoz ere bidal daitezke honako helbidera:

karkara@topagunea.jalgi.com

KARKARAK ez du argitaratuko izenik gabe datorren gutunik. Egileak hala nahi badu, ezizenarekin argitaratuko dugu; baina, beti, guk egilea nor den jakinda.

KARKARAK bere egiten du eskutitzak laburtzeko eskubidea.

dira. Horiak dena puskatu behar!

—Egurrezko astotxo batzuk izango ditun, neska. Horien gainean, gero, argazki makina jartzeko. Ez zekinat neronek ere zein izen duten, baina horretarako direla ziur egon.

—Argazkiak ateratzeko balira, zergatik ez dituzte egiten bestetan egiten duten bezala... Nire argazki makina bezalako batekin...

—Larunbatean etorri behar horiek ere ni ohetik hain goiz jaikiarazteko, umea! Propio egiten dutela zirudien.

—Gero neri ez esan ez dizudala esaten ikusten dudan guztia, aitona!

—Eskertzekoa dun, baina...

—Ikusten al dituzu nolako burni zaharrak eta bestelako zenbat gauza ere pilatzen ari diren gure plazueletan.

—Ene Maria! Arrazoi hunan, umea. Hemen ez zegoen gauza onik.

Oraingoan bai dihoaztela gure plazueletan etxeak egitera.. Eta guk ezin gauza handirik egin horien guztien aurka. Ene...!

—Eta zergatik izan behar gurean, aitona? Beste tokirik ez dago herrian? Gu non jolastuko gara? Eta plazueleta kentzen badigute betiko...?

—Galdera askotxo ditun horiek denak batera erantzuteko. Laga nazan pixka bat arnasa hartzen. Ze ondoezik jartzen ari naizela iruditzen zaidan. A

zer zorte txarra gurea! Arratsaldeko eguzki-izpiak kentzen badizkinate nireak egin din, ene ume maitea.

—Zu gaizki ez jartzea, aitona. Baina gure plazueletan etxeak egitea ere...

—Ba... lehen gure auzoko plazueletan zena, orain bertan etxeak egiteko baimena lortuko zinenan udaletxe horiek, dirudienez. Eta dauden zuhaitzak botako dizkinate, eserlekuak ezkutatu, belardia kendu, eta zuen jolasteko tokia betiko puskatu. Eta gu, zaharrok, beste nonbaitera joan beharko dinagu eguzkia hartzera. Nora? Berek esango dituen beti bezala. Ahal duenak, jakina. Ze nire egoeran, ezin urrutira joan.

—Baina nora, aitona?

—Neska. Neska. Ba omen dituen, hori herriko kanposantu atzealdean halako belardi pusketa bat, eta batere ez harritu han zerbait jartzea guk eguzkia har dezagun eta zuek jolastu ahal izateko. Eta tokitan zegoen hori! Hortik aurrera, zer esango dinat. Dakidan bakarra, puskatutako hori gabe geldituko garela, ziur.

—Eta...

—Eta garai batean, beharrak jendea batzen bazuen, egun ordea, beharrak askotan banatzen gaitu. Tira, hik oraindik ezer gutxi jakingo dun horretaz. Hala hobe.

EUKENI SANTAMARIA

ARKUPEren oharra

Dagoeneko azaldu dira Arkupek Gabonetan egindako zozketan saria irabazi duten guztiak. Hauek dira sarituen izenak:

Merkataritzako zozketa:

49537 zb: Basilia Agirresarobe

53186 zb: Jose M. Sarasola

47581 zb: Arantxa Aierbe

43076 zb: Ana M. Otero

95803 zb: M. Jesus Coronado

Ostalaritzako zozketa:

07142 zb: Jose Luis Yague

Profesionalen zozketa:

12781 zb: Karmele Belasko

05143 zb: Josu Atorrasagasti

ARKUPE ELKARTEA

Zer iruditzen zaizu zubi berria?



AITOR MANTEROLA
20 urte

Nire ustez, ez zuten zubi probisional hori egin behar. Egoera honetara iritsi baino lehenago konpondu behar zen.

Herritik ateratzeko hamabost minutu beharko ditugu; eta, gainera, buelta handiagoa eman beharko dugu. Ez zaio, nire ustez, herritarrari asko begiratu.

Bada garaia zubiaren gorabeherak konpontzeko,



MIREN GEREKA
62 urte

Zubi berri horrek, horrela ikusita, beldur pixka bat ematen du. Ez dakit, segurtasun falta-edo nabaritzen diot.

Herritik ateratzeko nahiko gaizki geratzen zaigu eta ea azkar egiten duten.

Zaharra konpondu behar dela ikusten dut. Nik, dirua izango banu, autopistako akzesoa egiteko erabiliko nuke.



IOKIN LERTXUNDI
63 urte

Zubi probisional baina lehenago bariantea egin behar zuten Ortzaikatik. Hura egin eta gero konpondu behar zen zubi. Zubi probisional hori egitea, dirua alferrik gastatzea da, nire ustez. Herrikoei eta baita Aiakoei ere primeran etorriko litzaieke bariantea, eta egitekotan zabal-zabala egin behar da, denei erraztasunak emateko.



MIRIAM PINTO
19 urte

Zubi probisionalak daukan txarrena da buelta handia egin behar dela.

Ni, adibidez, autobusez ibiltzen naiz, eta parada urrutiago jarriko dutela uste dut. Oso estua dela ematen du, eta oinezkoentzako ez dago toki handirik.

Nik, zubi bat egitekotan, ez nuke egingo behin-behinekoa, fijo bat baizik.

Orioko Ogia

ORIOGI

DPIL OKINDEGIA
frontal ondoan
Ifreoa: 943 83 01 89

PATXI OLIDEN

Homeno horagia.
Eteko produktua: tripoki, odolki, bokorra, txantza, krakaketak...

Euzko Oudar, 25 Tel. 943 83 00 10

HI

HERRI IKASTOLA

ABESLARI KALEA, 8
TEL. 943 83 47 04
FAX: 943 13 09 38

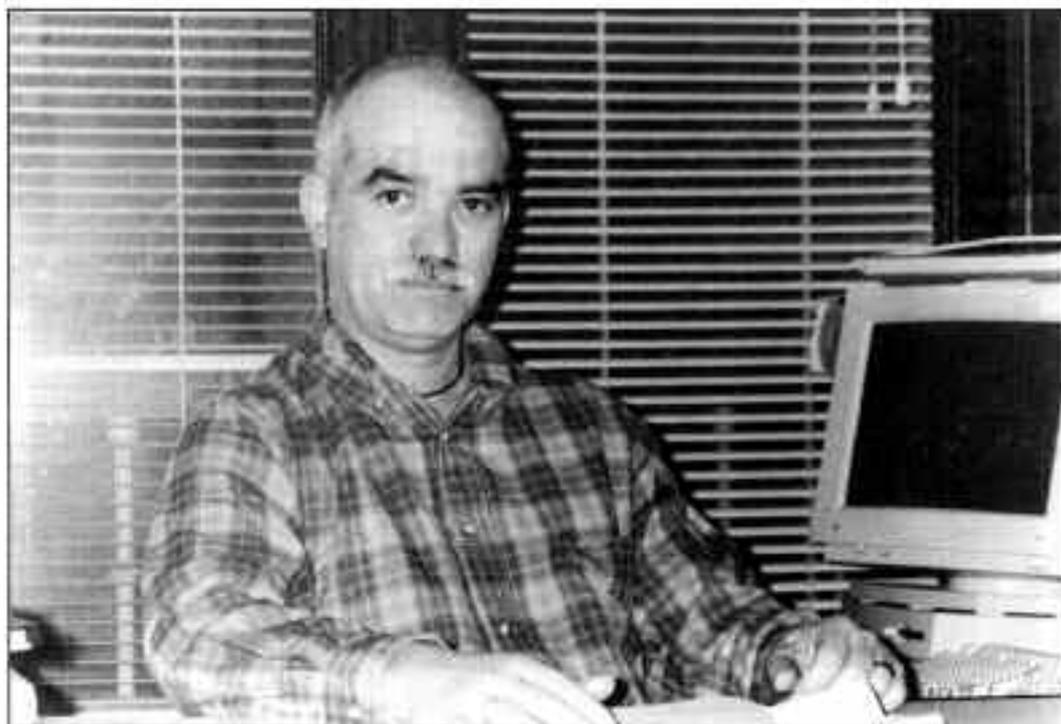
ALUYOLA, S.L.

Felipe Aluyola

LEHIOAK, ATEAK, PERSIANAK
P.V.C., ALUMINIOA,
POLIURETANOA SISTEMA
PERFILTERMIKOA

PRESUPUESTOAK KONPROMISORIK GABE

Jaizkibel plaza, 8 LASARTE
Telefona: 943 36 22 77



ILUSIOT GAINETZA, Iñaki Gurrutxaga lan egiteko gogoz etorri da Oriora.

«Oriore herri bizia da»

■ Iñaki Gurrutxaga kultur teknikaria hasi da lanean

Iñaki Gurrutxaga Orioko kultur eta gazteriako teknikariak ekin dio lanari. Jaiotzez lazkaotarra, eskarmentu handia du politikan eta kulturaren.

IKASKETAZ ZUZENBI-DEAN LIZENTZIATUA, Euskadiko Ezkerran eta Euskal Ezkerran parte hartu zuen bere garaian, 1987-1991 artean Kultura zinegotzia izan zen Donostiako Udalean eta Orioko lanpostua lortu aurretik funtzionario izan da Donostiako Udalean, haur eskolako irakasle.

Gurrutxagak menperatzen eta gustoko dituen bi arlo uzartzea lortu du kultur eta gazteriako teknikari lanpostuaren bitartez. *Alde batetik, Udaleko baliabideen gestioa eta, bestetik, kultura.* Horretaz gain, Oriore

ko aukerak bazuen beste erakargarritasunik Gurrutxagarentzat. *Gauzak urrundik egiteko daude, sortze lan bat behar da, eta hori gustatzen zait. Erroka bat da.*

Gustoko ditu herri tokiak.

Ez dituzte birien baliabideak, baina jendearen arteko harremana gertuagokoa eta aberatsagoa da.

Orain artean Oriok eta bertako kultur mugimenduak impresio ona egin diote. *Oro-*

bar, Oriore herri bizia da. Elkarte asko eta iniziatiba asko daude, eta lan ugari egiten dute. Alde berritatik, herri aberatua dela uste dut, eta horri zisigarritzko garrantzia ematen diot.

Gurrutxaga harricuta gertatu zen, Orioren tamaina aintzat hartuta, zenbait kultur zerbitzuek zuten garrantzia eta Udal zerbitzu izaera ikusita: Musika Eskola, eskualtegia, Kultur Etxea...

SORTZE LANARI BULTZADA

Dagoeneko hasi da lanean eta lehen helburuak finkatu ditu. *Kultur etxea zuzentzeaz gain —esan digu Iñaki Gurrutxagak— bultzada bat eman nahi diot herriko sortze lanari eta nireak sortu nahi ditut gure ingururekin.*

Datozen urteetako helburuak zehaztu eta gauzatze-ko plangintza bat egin nahi du eta horrekin batera, *bainobat zerbitzu martxan jarri edo dandien batzuen erabilera bultzatu, liburategia esate baterako.*

Oraingoz herriko elkarteekin hitz egiten hasi da, *barreman bizi eta indartsua izateko asmoz, ez burokratiko.*

Gurrutxagak oso iritzi ona du herriko elkartei buruz. *Elkarteek egiten duten borondatezko lanak izugarritzko ekarpena egiten dio herriari eta hori mantendu egin behar da. Udalak laguntza eman behar die elkartei, baina lan egiten utzi behar zaie. Baliabide publikoak etekin gehiago ateratzen zaie elkarteen bidez bideratzen badira.*

GAZTEI ARRETA BEREZIA

Baina Iñaki Gurrutxagak, Kultur teknikari lana betetzaz gain, gazteriako teknikari lanak ere egin behar ditu.

Esan digunez, gazteei arre-
ta berezia eskaini behar zaie. *Gazteei buruz oso iritzi ona dut: inoiz baino kobeto prestatuak daude eta oso aktiboak dira. Gaur egun adin gazteetako gazteak daude eta zerbitzu eta programa ugari egokitu behar dira berentzat.*

HARIARI TIRAKA

Utzi lan egiten

Jakes Goikoetxea

Bigarrenean bai, Oriok badu kultur eta gazteria teknikaria. Ez nolabanahikoa, gainera: prestatua, eskarmentu handikoa eta jatorra. Ez du erroka makala, berak estreinatua baitu kargua, bide urratzaile izateak dituen zaiftasun eta postutasun guztiekin.

Kultura zinegotzia izan zen lau urtez Donostian, eta politikariekin eta kultur taldeekin lan egiten ohiua dago; baita baliabideak gestionatzen ere. Izan ere, Udalaren eta herritarren arteko bitartekari lana egin beharko baitu sarritan. Iñaki Gurrutxaga oraintxe hasi da lanean eta gure konfiantza merezi du. Utzi lan egiten, guztion onerako.

Bai Euskarari

Herriko talde ugari eman dio habesa Kontseiluak bultzatutako Euskararen Aldeko Akordioari. Akordioarekin bat egiteko gonbidapena herriko talde guztiari egin zitzaion, eta hauek eman dute baiezkoa:

Ikastola, Eskola, EAJ, EA, HB, EHE, KARKARA, Bertsolari taldea, Talai Mendi, AAB, LAB, OBB, Futbol taldea, Musika Eskola, Jarrai, Harribil, Arkaitzpe, Zaharren Babes Lekua, Kofradia, Pilota taldea, Txistulariak eta Arraun Elkarteak.

Saria Arantxa Sarasuarentzat

ARANTXA doktoregoa egiten ari da Umaran irakaslearen zuzendaritzapean, Mikrobiologia espezialitatean, eta CAF-ELHUYAR saria jaso du bere lanagatik (75.000 pta).

Dibulgazioarako artikuluen atalean aurkeztu zuen eta tropikoetako gaixotasunen gainean idatzi du.



LANEAN HASTEN DIRA. Dagoeneko bai dira etxebizitzak hauek eraikitzeko lehen pausua ematen.

Etxebizitza sozialak

URTARRILAREN 27AN JENDE ospetsua izan genuen gure artean Anibarko Portuan egingo diren babes ofizialeko etxebizitzetarako buruz hitz egiteko. Haien artean, Patxi Ormazabal, Eusko Jaurlaritzako Hirigintza Sailburua, Julen Goikoetxea, proiektuaren egilea, eta Eusko Jaurlaritzaren babespeko Visesa enpresa publikoko zuzendaria izan ziren bertan. Horiez gain, herriko alkatea, epailea eta zenbait zinegotzi ere izan ziren haiei laguntzen.

Esan zutenek, 32 etxebizitza sozial erai-

kiko dituzte Anibarko Portuan, eta bakoitzaren prezioa 6.000.000 PTAtik 9.000.000 PTA bitartekoa izango da. Ohi bezala, etxea erosi ahal izateko, lehendabizi, zozketan parte hartu beharko dute interesa dutenek.

Visesa enpresa hasia da lanean dagoeneko, eta 18 hilabeteko epea izango du obra bukatzeko; beraz, hurrengo urteko San Pedro inguruan bukatuta egongo direla aurriztatu dute. Norbaitek informazio gehiago nahi izan ezker, deitu besterik ez du honako telefonora: 902 42 44 44.

EROSLE //
para equisitas dende

ROSLER //

AUTOZERBITZUA

eriza

usaindegia

Telefonon: 943 33 0925

AUTOAK AUKERA ONEAN

AIA ORIO

Telefona: 943 13 04 38

ANATORIO ZARAUZ

EUROFUNDARIAS TALDEA

Ofizio eta zerbitzu orokorrak

ERRUSTA
Kriston bokadillok!!

Lasitutasuna eta giza on

Koasta

- * Donostia eta probintziako ospitaleetan
- * Aldiako zerbitzua
- * Beletario gelak
- * Korioak, eskelak, tramitazioak...

Araba kalea, 35-Zarauz
Tel/fax: 943.13.22.52



POESIA EMANALDIA. Pako Aristi txirula jotzen eta Mikel eskosimaa, poesiak eta musika bat egin zuten saioan.

BERRI LABURRAK

**Erretratoak
Salatxon**

HILAREN Iean hasi eta bukaera arte argazki erakusketa izango da Salatxo tabernan. Argazkien gaia erretratuak dira eta, bertan, Jose Ignacio Rodriguez argazkilariaren lanak izango dira ikusgai.

**Bideo emanaldiak
kultur etxean**

AURTEN ere bideo emanaldiak eskainiko dira haurrentzako kultur etxean. Emanaldiak, Arkupe Elkar- teak eta sortu berri den Txurrunuski taldeak eskainiko dituzte eta, hil honetan hasi eta ekaina bitartean izango dira, bina saio hileko lehenengo larunbatetan.

**Junta berriak
soziedadeetan**

JUNTABERRITZEA arte hasieran egiten da beti soziedadeetan, eta aipagarria da Gure Etxean lehenengo aldiz emakumezko bat sartu dela Zuzendaritza Batzorde berrian.

Bestalde, Baleako sozio- ek bozketa egin zuten, emakumezkoak sozio onartu ala ez erabakitzeko, eta ezezkoei izan zen nagusi: 31 EZ eta 18 BAI.

Kultur etxea txiki geratu zen

■ Benitok Txiki zenari egin dion kantua errexitatu zuen

POESIA EMANALDI INTERESGARRIA izan genuen kultur etxean urtarilaren 4an. Urrestillako Pako Aristi eta Aian bizi den Mikel Markez erreteriarren emanaldian bat egin zuten doinuak (gitarra, txirula, gaita, abotsa...) eta poesiak, urrutiko lur eta gizakien historio harrigarriak eta gure eguneroko bizimodu eta gatazken aipamenez, denak maitasunez eta ironiaz zipriztinduta, samur eta gogor.

BENITO ERE BERTAN IZAN ZEN

Pakok eta Mikelek Benito Lertxundi konbidatu zuten emanaldira. Honek agindua zuen, aldeztu aurretik, Txiki egin berri dion kantua- ren hitzak errexitatuko zituela. Ez dakigu horrek eraginik izango zuen ala ez, baina kultur etxeko aretoa txiki gelditu zen bertaratutako jende dena hartzeko.

TXIKIRI EGINDAKO KANTUA.

Benitok 97ko Donostiako bi estropaden arteko entrenamendu batean kokatu zuen kantua- ren jatorria: Kortarekin joan omen zen zodiak- ean saioa ikustera. Iluntzen hasia zen, trapa- illa zegoen itsasoan, zarata alde guztietatik: olatu- en orruak, gainean zuten kai- o bakar baten txilioak, arraunlari- en oihiak eta Kortaren marruak; Zodiaka saltoka, ondo- ondoan tri- nerua uretan margiltzen eta ateratzen; indar erakustaldi izugarria omen zen hura, energia- ren eta naturaren sintesia. Benitok sentitu duen ikuskizun- ik ederrena, Gero Korta patro- i jarri eta Txiki Zodiakera pasa zen; elkarrekin egon- dako minutuetan Txiki erakutsitako samur- tasunak, Benitok sentitu zuen sinpatiak eta itsasoko ilunpetako giro epikoak sortarazi omen diote kantua. Ea noizko kalean!

URANGA
Berrikompletua
Opaki, menaje, hermanietak...
Telefono: 943 831236 Lasko Gudari, 5

REGALATO
Etxeko helatuak eta kruasanak
San Nikolas, 17 Tfnoa: 943 13 17 47

GOIZEKO
*KAFETEGIA
*IZOZKIAK
*CROISSANDEGIA
Pasteleriko enkarguak hartzen dira

Bi hilabetez Indiar ozeanoan

HARITZ Arrizabalaga oriotarra itsasoko zientzietan lizentziatua da, eta, momentuan, beka bati esker doktoradutza egiten ari da. Horretarako, Donostiako AZTI izeneko enpresarentzat ari da lanean eta bi hilabete pasa ditu, Bermeoko *Zuberua* untzian, Indiar ozeanoan. Atunaren familiako arruinei buruzko ikerketa egiten ari da, odola analizatuz eta nondik norakoak aztertuz. Gabonak ere bertan pasa ditu, baina Inauteriak pasa eta gero herriratzeko asmoa du.

Talai Mendiren bertso afaria

TALDEAREN 50. urteurrena dela-eta, bertso afaria antolatu zuten Balea soziedadean, 60 lagun inguru gerturatu ziren eta oso gustura egon ziren. Otsailaren hasieran, berriz, eskiztera joateko bi eguneko txangoa antolatu dute.



ITXZ KANPO. Maiatzaren Serako obrak bukatua behar duen arren, alkateak ez du nute bala izango denik.

Behin-behineko zubia zabalik

ASTELEHENEAN IREKI zuten zubi provisionala, otsailaren lehen. Hiru metro ditu zabal eta norabide bakarrekoa da. Bi semaforok emango dute autoen pasabidea, eta hiru minutu eta ordiko tartea izango dute, gutxi gorabehera.

Zarantzik datozen autoek hartuko duten bidea oso estua da, sei metro baizik ez baititu; beraz, guztia ondo seinalatuta dagoen arren, kontu handiz ibiltzeko eskatzen zaio jendeari, ezustekorik ez izateko.

Bestalde, zubi zaharra, matxoiak izan ezik,

beste guztia bota egingo dute. Zubi berria oraingoa baino 3 metro zabalagoa izango da, hau da, 12 metrokoa.

Aginduralknaren arabera, maiatzaren Serako lana bukatu beharko lukete kontratistek, baina hori nahiko zail ikusten du alkateak; behar bada, sanpedrotarako bukatuko omen dute.

Azkenik, obrak autobusaren geltokia tokiz aldatziko duela aipatu behar da, eta obrak iraun bitartean, gallegoaren alkaleraren pare horretan izango da geltokia.

ARRALDE
Sagardotegi-jatetxea

- Jateko eta edateko, denetik
- Eguneroko menuak
- 300 lagunentzako lekua
- Aparkaleku zabala
- Bataio, eztei eta komunioetarako leku aproposa

Errotaetxea baserrian Ubargo/Errobidea 1km
Telefonoa: 943 89 01 25 Aia (Orrio)

eskatu aurrekontua konpromisorik gabe

RAMIRO

telefonoa: 943 83 10 48



ORIOKO TXISTORRA SARITUA. Eva Perurena, Juantxo harategiaren emaztea, saria jasotzen.

Juantxo harategiko txistorra saritua

GIPUZKOAKO HARAKINEN ELKARTEAK antolatutako Gipuzkoako lehen txistorra txapelketan Orioko Juantxo Harategiko txistorrak bigarren saria bereganatu zuen.

Juantxo harategian Juan Bravo eta Eva Perurena senar-emazteak ari dira lanean.

Abenduaren 16ko sari banaketara Eva joan zen, baina berak aitortu digu Juantxok egiten dituela txistorrak. Gizonari galdetu genion ea zein duen txistorra egiteko sekretua

eta adierazi zigun gai ona erabiltzeaz gain, lana pazientziatz eta maitasunez egitea beste sekreturik ez dagoela; gero erantsi zigun asko ikasi duela orain arte lan egin duen harategietan eta han pilatutako esperientziaren fruitua dela saria, neurri batean. Saria eskuratuz geroztik askoz txistor gehiago saltzen omen dute, eta ez herrikoei bakarrik: Donostiatik, Getaritik eta Zarautzik ere etortzen omen zaie jondea txistorra erostera.

HANDIK ETA HEMENDIK

BENITO LERTXUNDI

Abeslaria

"Euskera eta euskal kultura munduarentzat onak baldin badira euskaldunok egitea daukagun onena Espainiatik bereiztea da, espainolen orain arteko sentiberatasunarekin euskara eta euskal kultura biak desagertu egingo dira-eta"

ETB 1EKO GAU-ON SAIOAN.
99/1/18



PATXI ETXEBERRIA

Bertsolaria

"Orion askotan ikusia nago herriko mutil gazteak ilunabarrean kalean bueltaka, aiarrak han zebiltzala nesketara etorrita, eta badaezpada ere prestatuta"

BERTSOLARI ALDIZKARIA.



ANTXON GOMEZ

Aiako basoan eta idazlea

"Garaia da indarrak biltzeko erderaren elebakartasuneran kondenatu nahi gaituztenez aurrean. XXI. Mendeko akordioa da bidea."

EGUNKARIA, 99/1/31

MAKAZAGA
Igeltseritza

- Igeltseritza orokoera, denetarik egiten dugu
- Erresponsozko konsumo eraginarekin zuzenki

Lan bakuna eta merkea

Tfnoa: 943 83 59 00

LOBETXU JATEKAK

Eusko Gudari, 18 - Telf: 943 83 00 07

Shock!

WALL GROUP

Pelukeria Estetika
Tfnoa: 943 13 09 01

SARASUA ERRETEGIA

Plater bereziak:

Eusko Gudari, 29

Tfnoak: 943 83 09 05
943 13 25 32

- Arrain zopa
- Arrain eta haragi erreak

Nestor Gozategi

Iturgintza

Tel.: 907-224100
Tel: 907-224100

Jesus Mari GARMENDIA



‘Txiki ordezkatzeara erabaki zaila izan zen’

Arraun munduan denbora luzea darama Jesus Mari, eta ez da asko nabarmendu izan, gebietan itzaleko lanean aritu delako. Bere ustez, jendeak ez daki kirol bonen atzean kirolariez gain bestelako lanak egiten ari den jende asko dagoela, eta bere esanetan, borien lana kontuan hartu behar dago.

Noiz eta nola sartu zinen arraun munduan?

Egia esan, uste dut inoiz ez naizela mundu horretatik atera, umea nintzenetik, beti errio bazterrean ibiltzen ginen, bertan goiko eta beheko kalekoak, Dikekoak eta Ortzaiakoak elkartzen ginen. Beti ur izkian genbiltzan eta Dikean zegoen Pontzio batelean ibiltzen ginen. Hortik hasi nintzen piskanaka mundu hone-

tan murgiltzen.

Zein izan dira eman dituzun pausoak?

1963-64 urte inguruan, Altxerri eta Sarasua trainerilletan ateratzen ziren eta haiekin hasi nintzen.

65ean Jose Luis Mirallosek Jaizkibeiko soldaduekin entrenatzen nuen, tartean baziren zenbait oriotar, beraz haiekin elkartu nintzen. Andoainen bateletan estropada bat jokatu genuen, baita ere Kantabrikoan trainerilla eta bateletan.

64an, Espainiako federazioak, urte hartan oriotarrek 6 bandera irabazteagatik, Oriori hiko unti mobil bat erregalatu zion. Bertan, Patxi Sarasua eta Juanito Altxerri edo Estanis Sarasua eta Jose Ramon Altxerri ibiltzen ziren txandaka, eta ni horiekin hasi nintzen.

Gero etenaldi bat izan nuen. 67an itsasora joan bainintzen. Itsasoan nebilena bitartean entrenatzen nuen, baiña neguan bakarrik. Gero soldadu joan nintzen.

Itsasoa utzi eta lehorrera etorruta, herrero helitu nion arraunari, Orio, Getaria eta Zarautzen jardun nintzen patroietan eta entrenadore lanetan.

Ezkonduz geroz, Zarautzen bizitzen jarri nintzen eta Zarauzko kluba egin zenean, haiekin hasi nintzen lanean.

Zein da arraunean gehien gustatzen zaizun modalitatea?

Arraunean gozatzeko, banku mugikorrekoa askoz erakargarriagoa iruditzen zait, baina herriaren aurrean, askoz tradizionalagoak dira batela eta batez ere trainerua, gainera histan dago jende gehiago mugitzen duela.

Nor izan zen zure lehen maisua?

Orion nenbilenean, nolabait, lehenengo pausu eta aholkuak, Jose Luis Mirallosek eman zizkidan.

Bestalde, asko lagundu eta estimatu ninduen Inaxio Sarasua izan zen. Horiez gain, Altxerri eta Patxi Sarasuak ere lagundu zidaten.

Zein izan da zure ikaslerik ezagunena?

Beno, nire ikaslerik onena edo ezagunena Txiki Larrañaga izan da.

Zarautzek histori guztian irabazi duen lehenengo ikurriña, 85ean izan zen bateletan, kadeteek iraluzi zuten eta Txiki Larrañaga zihon patroietan.

Zer sentitarazten dizu Txikiren ordezkatzeari?

Ustelabe handia izan zen Txiki hiltzea, eta baita niri bere postua eskaintzea ere. Guztiz baztertua nuen Orion patroietan jarduteko aukera, eta horregatik nahikoa erabaki zaila izan zen.

Baina hemen egin behar dudana lana trainerua eramatea da, eta horrek ez dakar borren pisu handia; askotan patroietan ez ezik, entrenatzaile, eta preparadore lanak ere egin behar izan ditut. Horretan suertea izan dut, Orioko arraun elkartek bai baititu entrenatzailea, preparadorea, medikua eta abar. Oso talde indartsu eta ona dauka.



Bigarren etapa. Lehenengo bueltan lortutako emaitzekin gustura baldin badaude ere, Atorrasagasti presidentek, bigarren bueltan emaitza hobek izango direla uste du.

FUTBOLA

Futbolzaleak gustura hiru taldeen emaitzekin

ORIOKO FUTBOL TALDEEK bete dute, dagoeneko, denboraldiaren lehenengo erdia, eta, Jose Mari Atorrasagasti presidentearen ustez, gustura egoteko emaitzak lortu dituzte.

Kadeteak 2. mailan daude eta hurrengo urtean ere maila berean izango dira, 4. geratu baitziren ligan. Orain Gipuzkoako Kopa jokatzen ari dira, eta hiru partidatu jokatu ondoren, aurrena daude beren multzoan.

Jubenilak, berriz, 1. mailan daude. Maila horretan, 18 talde daude eta lehenengo buelta

bukatuta, zortzigarren geratu dira. Ez dute esperantzarik kategoriaz igotzeko, baina seguru daude jaitsi ere ez direla egingo.

Preferentekoek, berriz, denboraldi hasieran, arazoak izan zituzten babeslerik aurkitu ez zutelako. Atorrasagastiren ustez, espero ziren emaitzak baino kaxkarragoak lortu dituzte lehenengo bueltan, baina taldeko giroa oso ona omen da, eta jokalariek gogoz ari dira lanean, beraz emaitza hobek izango direla espero dute hasi berri duten bigarren buelta honetan.

FUTBOLA

Ibon Portularrume Elgoibarrera

IBON Portularrume oriotarrak Real B utzi eta Bigarren B mailako Elgoibarren jokatu du aurtun, utzita. Real B ez du apenas jokatu, eta Elgoibarren jokatzeko aukera gehiago izango duela uste du zentral postuan jokatzen duen oriotarrak. Ibonek sartu zuen jai Realari Espainiako Jubenil Txapelketa etnan zion gola Anoetan.

Orioko taldeko bi jokalarik kanpora

ORIOKO Futbol taldeak iazko denboraldian Jose Mari Alguazil utzi zion Añorgari, eta aurtun ere beste bi jokalarik jubenil utzi ditu: batetik, Josu Solaberrieti Añorgari eta, bestetik, Jorge Piñto Donostiako Antiguori. Futbol taldeko presidentearen esanetan, jokalariek uzten direnean, emaitzetan antzematen da eta hori gertatu da; baina haren ustetan aukera bat eman behar zaie gazteei, beren posibilitateak ezagutu ditzaten.

AHOLKULARITZA
Fiscal, laborala, kontablea

Eugenio Garmendia

ASEGURU ARTEKARIA

IBAI ONDO, 1
Tel: 943 83 44 66 - 943 83 49 17

BORDATXO

- Bukadillak
- Mariskoruzio bereziak

Tel: 943 13 30 14

AUTO-LAN

- *Auto konponketak
- *Olio eta gurpil aldaketak

Polonia Kalea, 10
943 13 30 14

URAITZ
BURRINDEGIA

KIROMASAIA

URAITZ

IBAI ONDO, 1 - 943 83 49 17

OLIDEN
HARATEGIA

Eusko Gudari, 2
Tfnoa: 943 83 10 86

LIZASO

ERLOJU eta BITXI DENDA

ORIO, KAIA 5 TFNOA: 83 10 90
ZARAUTZ, IPAR 6 TFNOA: 13 17 43

ALLIANZ-RAZ
asegurua

Allianz RAZ

MARIGRE ZALDUJA
Asegurugizona

Ibai Ondo, 10. behe-aina
Tel. 943 13 47 60

GURE TXOKO

TABERNA

ARIZAGA KAIA

ARRAUNA

Otseinek egutegia aurkeztu du herrian

URTARRILAREN 29an aurkeztu zuen egutegi herria Otseinek Orion. Bergarako enpresak K-Toño Frade marrazkilariari eskatu zion aurraunari buruzko lanak prestatzeko, eta erakusketa antolatu dute kultur etxean. Marrazkiak ikusgai izango dira hilaren 15a bitartean, eta ondoren beste herri batzuetan erakutsiko dituzte. Erakusketako marrazkiekin egutegia egin da Otseinek eta publizitatea egiteko bantatzeko asmoa du.

Urteroko Batzarra egingo du Klubak

OTSAILAREN 19rako, urteroko batzarra antolatu du Arraun Klubak herriko kultur etxean. Bi deialdi izango dira: lehena arratsaldeko zazpiretan eta bigarrena zazpi eta erdietan. Deialdia irekia da eta bertan azken denboraldiaren errebasoa, eta hurrengo denboraldirako sarrerikuspenei buruz hitz egingo da.



GIBO OÑA. Azken partiduan jokalariek erakutsi zuten adiskidetasuna dagoela lehiaren gainetik.

FUTBITO

'Orioko Tabernak' taldea ez dabil nahi bezain ondo

'ORIOKO TABERNAK' FUTBITO taldea gugor ari da erregionaleko lehen mailan, Gipuzkoan dagoen bigarren kategorian altuenean. Felix Urainek esan digonez, zorte txarra izaten ari dira: *Lesionatu asko izan ditugu, jende asko ari da pasatzen ekipotik eta uraindik ez dugu nahi dugun mailan jokatu.*

Jokatzen ari diren ligan hamasei talde dabil, eta, hamalagarrenak izan arren, ez dute mailaz jaisteko beldurrik. Felix baikorra da. *Gogoz ari gara entrenatzen, eta lehenengo sei*

edo zortzien artean egoteko maila badugu.

Aiako futbito taldearen tokian sartu ziren oriotarrak erregionaleko lehen mailan: Fernando Gama eta Felix Urain izan ziren gehienbat taldea aurrera ateratzeko ardura hartu zutenak. Felixek dioenez, *Orioko tabernak oso ondo portatu dira gurekin, burregatik jarri genuen taldeari 'Orioko Tabernak' izena.* Taldeu hamabi lagunek osatzen dute, hamaika oriotarrek eta Ramon Alkain Moten aiarrak. Alkainek entrenatzaile lanak egiten ditu batez ere.

Iturain
estankoa

Aritxaga Plaza 13 44 73

Lizaso
Utziak

Calla Gernik, 41. Tfnoa: 943 83 47 34
dau Lantzarua. Tfnoa: 943 83 47 34

AZKUE
Itsas-gaiak

EUSKO GIRODE 12
7 045 83 25 33

GABON

Plater konbinatuak,
pintxoak eta txokolatadak

Tfnoa: 943 83 06 09

Inaxio Andres
ORIZU, SL
Pintura
brokorraren eta
enpapetatze
lanak egiten
ditugu

Iurbide 12. 4. C
943 83 20 69
909 40 58 98

URBAZTER
ASEGURUAK

AHOLKULARITZA

SURE NIKOLAI, S.C.
Tel. FAX: 943 83 47 34

TROMIN
arraindegia

Tfnoa: 943 83 27 47

Ibai-ondo
Supermerkatuak

Ibai-ondo

Tfnoa: 943 83 47 50

Arkupe lanean



CRISTINA SALSAMENDI
Arkupe elkarte

'Ekainean aktibitate programa bat antolatu nahi dugu, gure herrira etortzeari utzi dioten bisitariak berriz erakartzeko.'

Gaur egun ARKUPE elkartearen zuzendaritza taldekoek proiektu ugari dauzkagu, aurren egiteko asmotan.

Esate baterako, iaz hasitako buñeari segida emanez, haurrentzako pelikulak emango ditugu hilean behin kultur etxeko areto nagusian. Iaz Dilistak taldearekin batera antolatu genuen ekimen hau. Aurren, Dilistak desegin egin denez, Txurruuski talde berriaren laguntzarekin egingo dugu. Pelikulak hileroko izango dira, hilaren aurreneko larunbatean, arratsaldean.

HORRETAZ GAIN, NAHI genuke hainbat aktibitate antolatzea urtean zehar, kulturaren alorrekoak edo aisialdiakoak. Momentu honetan, aztertzen ari gara gaia, oso garrantzizkoa iruditzen baitzaigu animazio piska bat sortzea gure herriko kaleetan.

Bestalde, ekainean aktibitate programa bat antolatu nahi dugu, gure herrira etortzeari utzi dioten bisitariak berriz erakartzeko. Lehen herrira etortzen ziren hezero asko eta askok utzi egin diote etortzeari, azken bolada luzean

herrian sartzea galarazten zuten obrak ditrela-eta. Anton Jaime diputatuak adierazi zigun zubi herria maitatzerako egongo dela bukatuta, eta espero dugu prebisio horiek betetzea, gure herriak behar-beharrezkoa du-eta.

PROIEKTU UGARI DITUGU, beraz, eta, horiek gauzatzeko, GATren laguntza daukagu eta, baita ere, Merkataritzako Departamentuarena, Orioko Udala ere inplikatu nahi genuke, behin-betikoz buka daitezten herriko obra horiek. Azken boladako obrek eragin oso zuzena izan dute herriko komertzioarengan. Zuzena eta kaltegarria. Horregatik, oso gertutik ari gara segitzen obren kontu hori, kezkatuta baitaude. Udalak ahalegina egin behar du obra horiek lehenbailehen bukatzeko eta herria edertzeko.

*Abenduan milaka eguzki...
... otsailean milaka ordu*

**Lanordu bat
akordioaren alde**

Otsailean ere, eutsi egizu zure konpromisoari



euskarari





Patxi Etxeberria 'Legea da gure babes'

Zuzenbide Prozesala irakasten du Euskal Herriko Unibertsitatean. Joan den urtean sari garrantzitsua jaso zuen Madrilen, datu genetikoen artxiboei buruz dagoen hutsune legala aztertu duelako. Orain dela gutxi, aipatutako lana argitaratu du Datuen Babeserako Agentziak (Agencia de Protección de Datos-APD), hain zuzen, saria eman zion erakundeak. Bestalde, azken hiru urteak tesia prestatzen eman ditu, artxibo genetikoekin zerikusia duen gaiaz eta, oraindik amaitu ez badu ere, aurten aurkezteko asmoa du. Kontu guzti horietaz eta beste zenbait gaiz hitz egiteko elkartu gara Zarautzen, han bizi baita Ana emaztearekin eta Jurgen semearekin.

MIREN ETXEBERRIA

Artxibo genetikoak nola arautzen dira gaur egun?

Lehendabizi, argitu nahi nuke nire lanean ez ditudala artxibo genetikoari buruz sortzen diren arazo juridikoak soilik aztertu. Baizik eta, datu pertsonalen babesari buruz jasota dauden eskubideak nola urratzen diren delitua ikerterakoan; hau da, zer gertatzen den poliziak edo epaileak delitua argitzerakoan eskuratzen dituen datu pertsonal horiekin; batez ere, bildutako datuak ordenadore batean sartzen direnean. Aukeratako bat, delitugilearen datu genetikoak informatikaren bidez tratatzea izan daiteke, baina, arazoa askoz orokorragoa da, datuak bideoen bidez grabatutako irudiak edo ahotsak, eta abar izan daitezke-eta.

Artxibo genetikoak gaur egun martxan daude, baina, horri buruzko araudia oso urria da, eta salatu beharrekoa dela iruditzen zait. Datu genetikoak artxiba daitezke, baina ez dago garbi zeintzuk diren datuen erabilaren mugak; hori da arazoa. Mugak eta baldintzak zehaztea oso garrantzitsua da, oinarritzko eskubideak eta, batez ere, intimitate genetikoaren bortxatu daitezkeelako. Nire ustez, lege baten bidez baldintzatu eta mugatu behar da, eta ez orain bezala, Ministroaren agindua nahikoa baita. Kontuan izan behar da, informazio genetikoaren bitartez, besteak beste, pertsona batek etorkizunean izan dezakeen joera jakin daitekeela, eta hori, agian, interesatuarentzat ere ezezaguna izan daitekeela.

Zein da Datu Pertsonalen Babeserako Agentziaren funtzioa?

Informatizatuta dauden datu pertsonalak babesteko lege bat onartu zen 1992an, eta agentziaren funtzioa, lege hori errespetatzen dela ziurtatzea da. Salaketak jasotzeko kompetentzia du, eta baita zigorrak ezartzeko ahalmena



MAIO buru-belarri ari da datu genetikoari buruzko testia prestatzen, aurten aurkezteko asmoa baitu.

ere. Esan dezagun, Ararteko edo Herri Defendatzailearen antzeko funtzioa betetzen duela, baina, era berean, ahalmen zigortzailea du. Esaterako, kasu oso ezaguna da, Telefonikak bere datuak beste enpresa batzuei saltzeko asmoa zuela esan zuenean, eta agentziak horren aurka neurriak hartu zituenen.

Euskal Herrian ba al da Datuen Babeserako Agentziaren parekorik?

Ez dago oraindik, baina, aipatutako legean, Autonomi Erkidego bakoitzean antzeko Organua eratzea aurreikusten da.

Zein da gehien urratzen den eskubidea datuen erabilpen-

nean?

Salbuespen arrazoirik ez badago, pertsonari jakinarazi behar zaio, berari buruz jasotzen diren datuen erabilpena edo destinoa zein izango den; eta baita, artxibo informatikoan sartzeko asmoa dagoen ere. Bestalde, salerosketetarako ere erabil daitezke datuak, hau da, enpresa batek jakin dezake bankuan duzun dirua, lanbidea, zertan gastatzen duzun dirua... Eta gero zerbait saltzen saiatu.

Aseguru etxe batek ere datu garrantzitsuak bildu dezake, esaterako, poliza kontratatu aurretik, ze gaixotasun dituen edo izan ditzakeen jakin dezake.

Non egin daiteke erabilera

‘Beti jakinarazi behar zaio interesatuari bildutako bere datuen erabilpena zein izango den’

okerraren salaketa?

Fitxero informatiko pribatua eratzten denean, Datuen Babeserako Agentziari jakinarazi behar zaio. Erakunde publiko batek eratzten badu, Boletín Ofizialetan publikatzea beharrezkoa da. Beraz, fitxero guztiek dute arduradun bat, legean munduan *responsable de fichero* esaten dena. Printzipioz, ezadostasunen bat baldin badago, fitxoaren arduradunari erreklamatu behar zaio, eta horrek eskaera ez badu onartzen, Agentziaren aurrean tartekatuta daiteke salaketa.

Non jarri behar da muga, informazioa biltzerakoan, edo ondoren, erabilpenean?

Bata eta bestea elkartuta daude. Datuak biltzerakoan interesatuari informazio egokia ematen bazaio, gerora egin daitezkeen eskubide bortxaketak konpontzea edo kontrolatzea askoz ere errazagoa izango litzateke. Baina, batez ere, datuak fitxero batetik bestera pasatzerakoan ngaritzen dira arriskuak.

Buru-belarri zabiltza Zuzenbide Prozesalaren arloan; batetik, irakaslea zara; bestetik, tesia prestatzen ari zara... nondik datorkizu horretarako zaletasuna edo joera?

Zaletasuna baino gehiago, irakasleok dugun beharra izan da. Lan gutxi eta opor luzeak izaten dugun fama dugu irakasleok. Jendeak, batez ere, lanordua bakarrik hartzen ditu kontuan; baina, inork gutxi pentsatzen du klaseak behar bezala prestatzeko ematen ditugun orduetan. Unibertsitatean tankera horretako kritikak gero eta gehiago dira. Baina, klaseak emateaz gain, burokrasia lana ere bete behar dugu, eta gainera, *iberetzeko* obligazioa dugu; hau da, tesi doktora prestatu, artikulua edo liburuak argitaratu, eta abar, Medikuntzan edo Zientzia arloan ere gauza bera gertatzen da.

Zeri buruz ari zara prestatzen tesia?

Hain zuzen, artxibo genetikoekin zerikusia duen gai bater. Datu genetikoa lortu baino lehen, beharrezkoa da, azterketa genetikaren lehen-gaiak eskuratzea; hau da, odol-*la*, txistua, txisa, ileak, etab. Lehengai horiek delituaren arrasto gisa geratu hadira, ADN frogak egiten dira, eta ondoren, delitugilea izan daitekeenaren ADNarekin parekatzen dira. Nire tesiaren helburua, froga guzti horiek zein baldintzetan eman daitezkeen, edota gorputz miaketa nola egin daitekeen aztertzea da.

Gaztetan, eta lege kontuak alde batera utzita, urte askotan monitore lanetan aritu zinen. Ze oroitzapen gordetzen dituzu?

Hemezortzi urte genituenan, orain Aiako parrokoa den don Manuelek esan zigun, Orion denbora libreko talde bat osatzea komenigarria litzatekeela. Garai hartan ere Talai Mendik lan ikaraga-

‘Poza handia hartzen dut denbora libreko gazteek agurtzen nautenean’

ria egiten zuen, mendi irteerik, Errege eguneko kabalgara, jolasak herriko festetan... baina, gure ustetan, gazte-txoentzat batik bat, eta iraunkortasunez, zerbait gehiago behar zen. Hezkide eskolaren bitartez ikastaroa egin genuen eta han, beste herrietako egoera ezagutu genuen: Pasaita, Errenteria, Iru... droga arazo larria zuten eta herri horietan gazteentzat probetxuzko alternatibak eskaintzen zituzten taldeak aritzen ziren. Talde horien esperientzia Oriora pasatzen saiatu ginen, eta taldea sortu genuen. Bi urtez edo aritu ginen aktibitateak antolatuz, haina erre egin ginen. Gure lana nahikoa izango zela pentsatu genuen hasiera ba-

tean, baina bestelako laguntza ere behar genuen: gurasoena, ikastetxeena, udaletxearena, eta abar. Zentza horretan frustatu egin zen gure helburua, baina, oraindik ere poztu egiten naiz, garai hartako gazteek kalean agurtzen nautenean.

Eta, bukatzeko, Orio asko aldatu da azken urtetan. Zer aldatu da onera eta zer txarrerara?

Hirigintzari dagokionean, Orio eta beste herri txiki asko hartzen ari den martxa ez zait batere gustatzen. Etxeetan bakarrik ari gara pentsatzen, eta ez inguru berde edo parkeetan; eta, ez gara etxeetan bakarrik bizi.

Bestalde, Orioren arrantza edo itsas nortasuna galtzen ari

da, eta pena ematen dit. Erabat ulergarria da gero eta jende gehiago lehorrerara pasatzea, itsasoko bizimodua oso gogorra baita; uste dut jarraitzen dutenek meritu handia dutela. Nortasun galtze hori, badirudi, herri txiki guztien arazoa dela, kultura gero eta unibertsalagoa baita, eta heziketasun gutziak irentsi ditu.

Oriok, onerako egin dituen aldaketan artean, gai eta arlo desberdinetan ematen ari den ekimen ngariak aipatuko nitzuke. Oso baikorra iruditzen zait jendea elkartetan biltzea, asmoak eta ilusioak aurrera eraman ahalizateko. Garai batean, eta baita gaur egun ere, talde asko politikaren inguruan eratzen dira beren ibar duerak burutzeko, baina horrek askotan, jendearen artean ezin ikusiak sortu ditu. Badirudi orain gauzak aldatzen ari direla, eta kultura edo kirola edo edozein arlotan sortu direla taldeak, eta hori beharrezkoa da herriari bizitasuna emateko.

**DATUEN BARRERAN
AGENTZIAN
(APDk)**

*Argitaratu berri
du Patxik egin
zuen iherketa.
Argetikian,
liburua
ekuarrean
duela ageri da.*





TOLAREZAHARRA. Hemen agertzen dira Bentakoa da eta bonen antzekoak izaten ziren baserri gaitiatan lehen, baita herriko sagardotegietan ere.

Sagardo garaia da!

Izugarria da sagardotegien moda gaurko egunean. San Sebastian egunaren inguruan hasi eta Aste Santurarte, zaila izaten da toki harrapatzea asteburuan afaltzeru joateko. Lehen ere, borrela izaten omen zen, jendez gainezka eguten ziren, baina ez modagatik. Beste garaiak ziren eta sagardoa bizitzaren parte zen, obiturak eta bizimoduarekin estu-estu lotuta zegoena.

KARKARA TALDEA

Baten bat harritu egingo da, baina, orain dela 50 bat urte, hamar sagardotegi baziren Orion, herrian bertan.

Goiko kalean hiru: Loidinckoa, Buruandinea eta Britenekoa. Azken bi horiek, gainera, bolatokia ere bazuten.

Behoko kalean, berriz, bost

zenden: Dike Zaharrekoa, Lontzoenea, Toki Alaikoa, Etxaizkoena eta Azentzio Uriarena. Lontzoenea gerora Arraun klubak izan zuen txabola zahar hura zen, Etxaizkoek gaurko Paxitaenearen ondoan zuten lokala eta Azentzio Uriarena gaurko K2ren

alboan zegoen. Lontzoeneakoak bolatokia eta toka ere baziren.

Errioa pasa-eta, Ertzilanecko, gaurko Izkina tabernaren atzealdean, eta Xubai zenden. Xubain ere, toka eta bolatokia zituzten.

Denek sagardotegian bertan, tolaean, egindako sagardoa eskaintzen zuten, bik izan ezik: Toki Alain Marrota baserrikoa izaten zuten (fami-liakoak baitziren) eta Etxaizkoek ere baserrian egindakoa ekartzen zuten.

GIROA

Orduko sagardotegietako bizitza ilunabarrenean hasten zen, jendeak eguneko lanak bukatu eta etxera erretiratu aurretik, bertara joaten zen,

kontu-kontari, ordu batzuk pasatzera, afari-merienda egiten zuten bitartean.

Pentsatu behar dugu garai haietan inork ez zuela telebistatik eta musikarik ere ez zela izaten toki publikoetan, baldin eta bezeroak ez baziren kantari hasten. Horrela, kaxuelkadaren bat edo sardin zaharrak izaten ziren sagardoa edaten laguntzeko. Batzuetan, txaluparen bat etorri-eta, arrain-txikiak ere jaten ziren.

Astegunetan ez ziren oso berandu arte egoten irekita, baina larunbat eta igandetan, ordea, erraz aditzen ziren kanpaindorrek ordu txikiak.

Bezeroak gizonezkoak izaten ziren. Emakumezko bakarra, hala suertatuz gero, sa-

gardotegiko etxekoandrea izaten zen, sukaldian eta zerbitzen aritzen zena, gainera; eskalaproiak jantzi ez bustitze-ko, eta berak ateratzen zuen sagardoa mahaira.

Kontu-kontari hasitakoak, jan, edan eta jolasarekin segitzen zuen, kantuarekin bukatzeko.

SAGARDO ONENA NON, JENDEA HARA

Garaia etortzen zenean, sagardoa probatzeko ordua izaten zen eta, hortik aurrera, edari onena zuten sagardotegiak bete egiten ziren.

Buruandinekoa, eliza ondoan zegoenez, Aste Santuan ere ireki egiten zuten. Elizako funtzioak luzeegiak izan, non-bait, eta jendez beteta egoten omen zen prozesiora joan aurretik, eta bukatu eta gero ere bai.

ETXERAKO SAGARDOA

Sagardoa izan da denbora askoan edaririk ezagunena eta zabalduena. Ardoa gutxitan hartzen zen oso garestia zelako, ordea, sagardoa zen nagusi otorduetan familia gehientan.

'Etxeko sagardoa ere herriko tolaretakoa izaten zen, sagardotegikoa edo baserritik gurdietan ekarritakoa hartzen zen'

Etxerako sagardoa herriko sagardotegietatik edo baserri batzuetatik ekartzen zen. Xubai, Marrota eta Etxuizkoa zen Orion banatzen zena. Gurdia hartu eta, upelak gainean jarrita, idiekin tiraka kalera ekartzen zuten. Jendea, gurdia aditzerakoan, barrika txiki-kin hurbiltzen zen, horiek bete eta etxera eramateko. Gero, behin etxeratuta, norik berea botiletan sartzen zuen belztu baino lehen, eta horrela jasotzen zen edateko.

Askok gogoan izango dute, oraindik ere, gurdi haien gurdipilen hots partikularra.

Bestelako tabernetan ere izaten zen botilako sagardoa eta, hori ere, herriko sagardotegietatik egindakoa izaten zen. Lontzonekoek egiten zuten, besteak beste, banaketa hori.

SAGASTIAK NAGUSI

Horrelako eskaerari erantzun-

na emateko sagarrondo ugari izan behar zuen Orio inguruan, ez baitzen kanpoko sagarririk ekartzen eta bertakoarekin egiten zen sagardoa beti.

Motondo eta Ortzaikako erriberak, Igeldo bideko baserri inguruak, Santio erre-kako bazterrak... dena azaltzen zen sagastiz beteta, paisaje berezi eta ederra osatuz. Sagarra zakutan sartu eta gurdian eramaten zen tolareraino.

Garraioen aurreratzearekin etorri zen ardoa merketzea, eta urte osoan edaten zen, ez zelako galtzen sagardoa bezala. Piskaraka, ardoa tokia hartzen joan zen sagardoa baztertuz.

1963an egin zen azkeneko aldir sagardoa Lontzonean eta gero itxi egin zuten.

Buruandinea bakarrik geratu zen zabalik.

Aiako eta Orioko sagardotegiak

ARRALDE

Non: Ubegun etorbidean. Sagardoa: Berek egiten dute.

Menua: Sagardotegikoa eta jatetxekoa.

Irekita: Urte guztian.

Telefonoa: 943 89 01 25

IZETA

Non: Urdaneta auzoan. Sagardoa: Bertako sagarrarekin egiten dute.

Menua: Sagardotegietako menuaz gain, jatetxeko karta ere eskaintzen dute.

Irekita: Urte guztian.

Telefonoa: 943 13 16 93

SAN MARTIN

Non: San Martin ermitaren ondoan.

Sagardoa: Kanpotik ekartzen dute.

Menua: Sagardotegiko menuaz gain, jatetxeko karta ere eskaintzen dute.

Irekita: Urte osoan.

Telefonoa: 943 58 00 58

SATXOTA

Non: Santio auzoan. Sagardoa: Berek egiten dute.

Menua: Sagardotegiko menuaz gain, arkumea erretzen duten burduntzian (enkarguz).

Irekita: Sagardotegia txo-tx garaian bakarrik, jatetxea urte guztian.

Telefonoa: 943 83 57 38

ZINGIRA

Non: Ubegun auzoan. Sagardoa: Berek egiten dute.

Menua: Sagardotegikoa. Irekita: Sagardotegia txo-tx garaian eta jatetxea txo-tx garaitik kanpo.

Telefonoa: 943 13 20 79

GIZONEZKOAK NAGUSI.

Lana bukatuta jaten ziren lehen sagardotegia aristotarrak, afari-merienda egitera. Garaia baita, ez zen emakumezkoak ibiltzen ez sagardotegietan ez bestelako tabernetan.



AIAKO berri



ZINLISTA ONENAK. Herriatik bertara ziklistak onenak ikusteko aukera izango dugu Euskal Herriko Irizulian.

Itzulirako laguntzaile bila

■ Udalak deia zabaldu du, antolakuntzarako laguntza eske

DATORREN APIRILAREN 9AN Euskal Herriko txirrindulari itzuliaren azken etapa Aian izango dugu. Antolamendu lanetarako jendea behar da, eta Udalak deia zabaldu du izena emateko gonbitea eginez lan horretan parte hartu nahi duten herritar guztiei.

EGIN BEHARREKO LANAK

Antolamendu lan hauek errazak izango dira: bideturutzak zaintzea, sarrerak kobratzea, kotxeak zuzen aparkatzen laguntzea eta horrelakoak. Udalak eskertuko luke jendeak egun

osorako ardura hartzea, izan ere, ia etenik gabeko lana izango baita.

Herriko komertzio txikiak, dendei, tabernei eta gainontzeko interesatuei ere egiten die Udalak gonbitea, nork bere neurrian lagundu dezan. Azken egunean ateratzen den programatzeko publizitatean azaltzeko aukera ere izango dute.

Izena emateko eta informazio gehiago lortu nahi izanez gero, udaletxeko bulegoetara jo dezakezue edo telefono honetara deitu: 943 13 11 44

Bolo txapelketa herrian

Pasa den urtarrilaren 24an bolo txapelketa izan zen herriko bolatokia. Gipuzkoan jokatzeko ari den erregularitasunaren txapelketa horretan, 69 partaide izan ziren lehian. Lehenengoa Pedro Lazkano sailkatu zen, 49 puntuarekin; Ibon Miner eta Marcos Madina bigarren izan ziren, 47rekin; eta Zeferino Agirre izan zen hurrengo postuan, 46rekin. Lehen aiarra Bixente Zuloaga izan zen, 45 puntuarekin.

Ibilaldi gidatua Pagoetako parkean

Otsailaren 20an izango da ibilaldi gidatua, Arreta K.Tk antolatuta. Elkargunea Lukuneko aparkalekua izango da (Orioko gainetik hiru kilometro eta erdira dagoen aisialdi gunea). Ibilbidea honako hau izango da: Lukun, Laurgaingo Etxetxoa, Iturrarian, Agorre-gi, Manterola eta Lukun berriro. Irteera ordua goizeko 9:30etan da, eta itzalera, berriz, eguerdiko 13:30etarako izango da. Gomendagarria da mendiko botak eta zira eramatea.


Gozategi, Enparantza, 11, AIA
TEL. 943 83 41 22

* Bertako bubarrun eta haragiak
* Eliseko sukalde gesso eta abesgira
* Haurrentzako menu berezia eta jolaslekua

SEGA
ezkontzak, bataioak,
jaunartzeak
Tfnoa: 943 83 07 16
Erreka auzoa

ARISTERRAZU
Jatetxea
San Pedro Tfnoa: 943 83 45 21

Aldakuntzak

Orain irurogei, berrogeitamar, edo berrogei urtetik gaurko garai auetara begira jartzen bagera, aldakuntza arrigarriak nabaitzen ditugu gauza guztietan. Baita giroan edo egualdian ere.

Azkeneko urte auetan, ia elurrik eztu egin gure inguru edo beko aldeetan; goiko gallurrak zerbait zurita eta kito.

Garai batean, gure mutiko denboran, elurra egiteko zai egoten giñan; bai egin ere orduan! Zortzi aldiko elurtea eta luzeagoa ere gauza normala iruditzen zitzaigun, orduan etzegen oraingo arazorik, naiz elurra egin, denak oñez ibiltzen giñan eta etzan inor elurrarekin bildurtzen, batez ere lasarri-errietan; elur-itxura egualdiak artzen zuanean lasarrian osatuta jartzen ziran. Sartuko zuten belar ondua ganbaran, errota jun eta saku bat irin ekartzen zan eta txerriku eta esnea ere etxean izaten zan eta elurtea jai-antzean igarotzen zan; etxekoren bat ganbaran orotzian jardungo zan, besteren bat edo bi eizean eta mutiko ziranak zepoarekin zozoak arrapatzen, orrelaxe igarotzen ziran elurteak.

Gaur ere erri eta trietako sasoiiko jendea elur-gose izugarriarekin egoten dira, baña gaur, dauden zurrerapen guztiekin ere, elurte aundia egin ezkeru arazo larriak sortzen dira, garrasoiari esker nola bizi geran, toki guztietan berealaxe asten dira jakiak eta gañerako gauzak urritzen, eta bidaiari dabiltzanak ere oso gaizki, ortantxe dago leudik onera izugarritzko aldakuntza, berrogeita amaseian bezelako elurtea egingo balu orain komeri latzak ikusiko lituzke jendeak. Elurra gauza ederra da eta bearezkoa gañera, baña estualdi ederrak ere ematen badaki, elurra berez zuria da baña batzutan oso beltza eta gogorra gertatzen zaigu.

Jose Mari Lertxundi



ASPETZIKO DENBORARIKIZ. Oraingo bostean helduek badate Goiz-Argin denbora mola pasa

Helduentzako eskulanak

Goiz-Argi aterpean, berriro ere, eskulan ikastaroa antolatu da helduentzat. Iaz bezala, oraingo honetan ehun edo tela gaineko pintura ikastaroari ekingo zaio otsailetik ekainera bitartean, asteartetan, arratsaldeko hiru eta erdietatik sei eta erdietara.

Dena dela, ez da hori Goiz-Argin egiteko dagoen aukera bakarra. Aterpea helduentzako topagune gisa

prestatuta dago eta bertan, besteak beste, mahaiak eta aukiak, aldizkariak eta kafe-makina daude nahi duten guztiak bertan lasai-lasai elkarrekin egon daitezten.

Gainera, ostegunetan, arratsaldeko lauak eta bost eta erdiak bitartean, bingoa ere antolatzen dute, talde giro alaiean arratsaldea pasatzeko aukera ezin hobea eskainiz hara joateko gustua dutenentzat.

LABUR-LABUR

Demografia

Pasa berria den 1998. urtean, herriko erroldan agertutako datuen arabera, hildakoak 11 izan dira, jaotakoak 19 izan diren bitartean. 19 jaioberri horiek honela banatu dira: 11 neska izan dira eta 8 mutil bakarrik.

Izetak marka berria

Joan den urtarilaren 26an, eta Zarauzko Urteta auzoko jaien barruan, Izeta IIak marka berria jarri zuen 100 kiloko kubikoa minutu batean 15 aldiz alexatuta. Bere aurreko marka bi jasoalditan hobetu zuen.

ALUSTIZA AUTOBUSAK

Autobus litera eta 16, 19, 25 eta 56 plazakoak
Bidaiatu eta ezkontzetara edo sagardotegira joateko.

Tel. 943 83 42 73 Mugikorra: 909 40 12 84 / 909 40 17 76

Benta Berri
Eguzkiak
Aitzpea, 14 Tfnoa: 943 83 42 73

Aldapa
Taberna Tel. 943 89 00 56

Transhumantzia

Aiatik Aralarraera

Larreko azienden migrazioari, larrez aldatzeari, esaten zaio transhumantzia. Bebe-lurretatik goi-lurretara egiten zen udaberrian eta alderantziz udazkenean, aziendentzako bazkaleku bila. Horregatik, garai bateko artzai askok ez zuen bizileku finkorik izaten. Gaur gauzak asko aldatu badira ere, garai batekoen antzera, ibiltari jarraitzen du oraindik Pakok, Iruta-errota baserriko artzaiak. Negua Aian pasa eta Aralarraera igotzen da artaldearekin udan. Bide hau egiten duen bakarra izango da!

ARRETA KT
ANTXON AGIRRE

Pako Lertxundi Sarasola Aiako Iruta-errota baserrian jaio zen orain 51 urte. Jaioetxearen izenez ezagutuko duzue askok. Ezkondua da, hiru seme ditu eta Amezketan bizi da, han denbora askorik egiten ez bada ere. Duela 4 urte, hemen Aian, Makatzaga baserri ondoan eraiki zuen txabolana pasatzen du negua ardiekin, goruntz abiatzeko eguna iritsi arte.

Garai batean Aia, Orio, Zarautz edo Zumaiara barrialdeko artzai asko etortzen omen zen, uda Aralar aldean eman eta hona negua pasatzen eguraldi gozoxeagoaren bila. Hemengo baserriarrek borda eta zelaiak ematen zizkieten errentan eta baserrietan egiten zuten lo artzaiak. Berdin hemengoak haruntza joaten zirenean.

Inguruan galdezka, Joxemari artzai edo artzai gorriya esaten zitzaionaren kontuak entzun ditugu (duela 50 urteko kontuak²). Haren semeak, Joxek pascak izango zituen

urte batzuk gehiago eta ondoren Amezketako Erramun artzaiak hogeitaka urte eginak izan behar zituen. *Hari hartu zizkion nik ardiak, txabola eta neguko martxa, Aiakoa*, esaten digu Pakok.

Noiztik artzai Pako? Eta noiztik Aiatik Aralarraera martxan?

27 udara pasa, 1972tik, artzai eta Aiatik Aralarraera martxan. Hasieran, aita eta anaiarekin; baina, gero, bakarrik. Beste ogibiderik ez det ezagutu nik. Aurreneko urteetan Agorregira etortzen nintzen, Lardizabalen bitartez, baino saldu egin zela eta Kamiura pasa ginen, han 16 negu egin genituen eta hemen 5. urtera goaz. Mendira igo nintzen aurreneko aldiz,

zortzi egunera, 80 cm. altuko elurra egin zidan, sekula ikusi ez eta ikaratu egin nintzen ederki baina, berriz ere, segi.

Aipagarria da ordea, Pakok oinez egiten duela ardiekin Aralarraera joan-etorria, ardiak kamioietan sartu denak eta eramaten diren garai hauetan.

Zergatik oinez eta ez kamioietan?

Beti oinez, hala hasi ginen eta hala segitzen degu. Urte batez ekarri nituen kamioietan, arkumeak aurreratu zitzaizkidalako mendian, hala ekarri behar izan nituen; bestela, beti oinez. Arbea artzai, Zestoakoa, da bestea oinez joaten dena Aralarraera, eta Zarautzko Aitze baserrikoa, harek kamioietan eramaten ditu. Horietxek izango gera haruntza goaze-

BESTE LANIK EZ.
1972an heri eta 27 uda pasa ditu artzai Aiatik Aralarraera. Hasieran aita eta anaiarekin joaten zen, baina gero bakarrik gertatu zen. Pakok, beste ogibiderik ez duela ezagutu, dio.



nak.

Pakok gaur egin duen bidea garai batean askok eta askok egiten zutena da, baina gaur heria izango da hauxe egiten duen bakarra: Makatxatetik irten eta Ofaskoaga-goikoa, Miranda, Galarmendi, Lokate, Izekondo, Zialtzeta; Ibarrenetik Illarremendira, handik gora Uztaeta; Uztaeta-buru, Pilasorotik Iturriotzera; handik, Zelatunera, han bazkaldu eta Bidamiara; karreteraz gero Santutxura (Albiztur), Aldaba (Tolosa), Alegi eta karreteraz, berri-erri ere, Amezketara. Karreteran egin behar duten bidean Ertzantzak lagunduta joaten omen dira. Amezketan gaua pasa eta hurrengo goizean San Martin ermita aldera, Astamuletatik 4 orduan Aralarko Pardelusera.

Partzuergoaren larreak dira, hau da, mugakide diren udalerrien larreak. Herri horiek errenta kobratzen diete artzaiei larreengatik. Artaldeak salduz gero, txabola ere uztera behartuta dago artzaia,

Biaje ederra, ez?

Ba! Ondo joaten da, ederki! Goizean irten eta 12 orduan Amezketara, han lo egin eta beste 4 orduan mendian gora, Pardelusen, 16 bat ordu. Honantzakoan, Zelatunen pasatzen degu gaua.

Iazko udan abiera ikusteko aukera izan genuen eta hementan ikusgarria izan zen: hura poza, ardierna eta artzaiarena! Eta begira geunden guztiona! Maiatzaren bukaera izan zen. Ez omen dago egun jakinik mendira igotzeko, norberak

ARTZAI BIZIMODUA- REN EDERRENA.

Hamaabost egunetaz ardiak bildu, gazta batzuk egin, etxerako adina eta bantxe jan eta lo gaza eta ardiak begiratu kieta!

nahi duenean, baina jeneralean maiatzean izaten da igoera eta Pilarika ondoren edo Santo Guztietarako jaiatsiera.

Ikusgarria: ardiak ere ere ateratzen baitira, su emanda itxaferoak bezala ia. Halako abantzerik! Baina artzaiaren poza ez zen txikiagoa! Artzai bizimoduaren ederrera dator nonbait. Hamaabost egunetaz ardiak bildu, gazta batzuk egin, etxe-

rako adina eta bantxe jan eta lo gaza, eta ardiak begiratu eta kieta! Botere ez nintzen akordatzen behere etortzeko kontuarekin. Arteen behin jana falta zenean. Abuztuaren Aiara etorri, berriz belarrak moztu, undu eta jasotzera, gero negurako izateko eta atzera, berri-erri ere, gora, beste hilabete eta erdi. Urriaren erdi aldera jitsi nintzen. Jertokia egin dugu aurretik, belkotean materiala eramanda.

Mendira joateko garaian, ardiak itxaferoak bezala ateratzen badira ere, artzaiaren gogoa ez da txikiagoa.



Eta negua berri-erri ere, hau ez da hain gozua, nonbait. Lotuagoa: arkumeak hazi eta haiek saltzen hasi ahala, ardiak biltzen hasi beharra. Hementik du irabazia Pakok: esnea saltzen du; Iruña aldera eramaten omen dute. Goizeko seietan jaiki, zeozer gosalduta, eta ardiak biltzen aurreneko lana. Haiet jaten eman eta kanpora. Ilantzerako bordara berri-erri, bildu berri-erri ere, belarra eman, afaldu eta lotara. Hurrelakoan da artzaiaren bizimodua, aste eta jai!; orain badakizu, esaten du Pakok, joateko amorratzen.


MUGURU
1989-1990

Asiako eta Europako herrialdeetako
Aterakizko produktuak
Muguruaren bidez, gure herrialdeko
Makatuak eta herrialdeko
Ekoizpena erabiltzeko bidea da.
Ekoizpena

11407/44-25 31.02.2000
11407/44-25 31.02.2000
11407/44-25 31.02.2000

ERROTA



- Eztei ospakizunak
- Banketeak
- Kartak zabala
- Eguneko menua (lanegunetan)
- Oheak

Tfnoa: 943 83 54 65


**ITURRIOZENA
TABERNA**
Gozategi enparantza
t. (943) 834272

Nuestra Señora de Montserrat

1965ean egin zuten Nuestra Señora de Montserrat, Mutrikun. Bere aurrekoa Sagasta izan zen, bura ere gorria. Hurrengo urtean berria egitekotan diru, eta, kolorez beltza izango den arren, tximiniak-eta berdin berdinak izango ditu. Izenak ere Montserrat izango du tartean.

NERE MANTEROLA

Gerra denboran hemendik ihesi joan ziren Luis Genoba eta bere familia: emaztea, hiru alaba eta bi seme. Bartzelonara joan ziren. Une latzak bizi izan zituzten han, bonbardeo eta guzti. Handik Frantziara alde egitea pentsatu zuten. Autobusaren zai zeudela, ordea, familia hartako aita eta Florentino, semea, galdu egin ziren. Autobusa iritsi zenean, amak, bere senar eta semerik gabe ez zela familia autobusera igoko erabaki zuen. Autobus hura bonba batek harripatu zuen.

Halako batean aita-semeak topatu zituzten. Gero Montserrat monastegira joan ziren, eta han pasa zituzten gerra garaiko unerik goxoenak, han dena latza zen arren.

Hortik dator hain zuzen ere baporearen izena: Nuestra Señora de Montserrat.

1965. urtean egin zuten bapore hau Mutrikun eta sozioak honako hauek izan ziren: Martxel eta Florentino

Genobaniak, Leokadio Agirre, Juanito Mujika eta Juan Jose Arruti. Kolore gorritz janzten du itsasoa Nuestra Señora de Montserratek, eta 28 metro luze, 6'40 metro zabal eta 3'20 metroko altuera du. Berrikuntzarik apenas izan du, gainera; orain 12 urte motortu berritu zioten eta orain 8 urte, berriz, montajea.

Jón Mujikari, bertako patroiari, itsasoak zer duen ona eta zer txarra galde egin diogu. Txarrena, udara galtzen duzula da. Udaran amuekin pasatze buntsak inbidia ematen dit. Gero, askotan kolpeko lana dela. Igual parako ditugu egun batean 20 ordu lanean, eta hurrengoan, berriz, 20 ordu zai. Kanbibeztzia ere ez da erraza, baina... Itsasoak ona zer duen ere badaki Jonek: Itsasoak duen onena negua etxean pasatzen duzula da, biru bilabetu etxean. Jon Mujikari ez zaió lan sufritua iruditzen Leborrean ere lan egin behar da... esan digu.

BAPORE BERRIA MARTXAN

Bapore berria egitekotan diru

hurrengo urteko martxorako Jon Mujika eta beste bi sozio gazte. Bapore berri hau txapazkoa izango da eta beltza izango du kolorea, gorria txapazko koloretan ez baita oso ondo geratzen. Izena oraindik erabakitzeke dago, baina Montserrat tartean izango dela seguru daude. Gainbehera doan sektorea iruditzen zaión galdetu diogu Joni, eta baietz esan digu. *Gazteak ez du itsasora jauzi nahi, eta hemendik gutxira arazoak izango ditugu tripulazioa osatzeko.* Hala ere gertatzen diren baporeak, ondo ibiliko direla iruditzen zaión. *Gazteari itsasua zer den frogatzeko ebaturu nioke, eta gero, erabakitzeke.*

ALERTAMPA

Aken denboraldia izango du aurtengoa Nuestra Señora de Montserratek, hurrengo urteko martxorako bapore berria izango baitu ordezka.



Iñaki Garate
Aseguru-agentlea

C C I
CARASA, CILVELL, LACORT Y CIA. S.A.

Aseguruak

Eusko Gudari, 17 (otzek.)-3. Tfnoa: 943 13 46 07

ODITZ

HORMA ZABALEKO DINETAKOAK
GIZON ETA EMARUMEENTZAT

☎ 943 83 00 89

ITZIAR

Kirolak

☎ 943 83 31 03

EUSKALDUN berriak



PAT COWIE

Pat Cowie Eskozian jaioa da. Senarra Juan, berriz, euskalduna da, eta biak Ingalaterran bizi ziren Iona eta Manex seme-alabekin batera. Orain dela 13 urte inguru, Patek 39 urte zituenean, Euskal Herrira etortzea erabaki zuten.

Hasiera batean Hondarribira joan ziren. Patek erdaraz jakin arren, Euskal Herrian bizitzeko euskara ikasi beharra zuela inuditzen zitzaion, eta urtebete eman zuen euskaltegian egunero ordu betez ikasten. *Hamor hitz ikasi orduko han nintzen kalean edonorekin hitz egiten, erasketak euskaraz egiten eta egunero telebista ikusten tutik ere ulertu gabe.*

Hala ere, beren helburuetako bat basterri edo antzeko batean bizitzea zen; horregatik, Alan terreno batzuk bilatu zituztencan etxea eraiki eta bertara joan ziren bizitzera.

Han finkatu zirenean, Orioko euskaltegian eman zuen izena eta alfabetatze ikastaro batean parte hartu zuen. Talde hura EGA titulua ateratzeko prestatzen ari zen, eta hasiera batean bere helburua ez bazen ere, azkenean bera era azterketa-ara aurkeztu zen. Eta baita gainditu ere.

Bestalde, euskara ikasterakoan zein zailtasun bilatu zituen galdetu genion, eta berak esan zigun, hizkuntzak ikastea asko gustatzen zaiola eta beretzat euskara ez dela horren zaila. *Hizkuntza guztiek dituzte zailtasunak, eta sekretua zailtasun horiek gustuz hartzea da.*

Bere lanbidea dela eta, euskaraz egiteko aukera gutxi du, horregatik kezkatuta dago hitz egiteko erraztasuna galdetzen ari ez ote den. Baina, sinistu ezazue: primeran hitz egiten du.



TALAI MENDIKOEN BERTSO-AFARIA

Urtilaren 30ean Balea elkarteak, Euskal Herri osoan beste inon ez bezala (Donostian Bertso eguna izanda), Orion bertso afaria ospatu genuen herriko lau bertsolariarekin: Eusebio Lasarte, Ibai Ezoain, Xabier Sukia eta Iñaki Gurrutxaga. 60 bat lagun bildu ginen Balea Roke Arkauzek jarritako afora goxoa dastatzera: umeak, gazteak, helduak, mendizaleak, parandazaleak... denetik zertxobait; baina, hori bai, denak elkarren ezagunak, herri honetan ezezaguna izatea zaila baita.

Batzuetan ezagun izateak alde txarrak dituen bezala, beste batzuetan, bertso afari honetan esaterako, alde ona bazuen: gertutasunarena, alegia. Bertsolariak, bai bertako jendearekin sartzeko eta baita herriko kontuak jorrazteko ere, erraztasun handiagoa zuten, bai baitzekiten entzuleek berehala ulertuko zutela. Gauzak horrela, ederki aprobetxatu zuten egoera hori, ez baitzen falta izan adarjotze eta ziririk.

Bertso afariarako aitzakia Talai-Mendien 50. urteurrena zenez, elkartearen inguruko gaiak izan ziren nagusi, nahiz eta herriko kontuak eta gaur egungo gaiak ez ziren falta izan. Adibide gisa: Eusebio, bere garaian mendikartearen presidentea izan zela eta jarritako gaiari, honela kantatu zuen bertsoa, habanera doinuarekin, bere oroitzapenak gaurkotuz:

Batenbat ahaztua badet eskatzen det barkamena,
urte asko joan dira, eskatu zait oroiarena,
beste batzuek atzetik izan dira nabarmenak,
ibili dira mendian, Euskal Herrian barrena,
baitare Pirineotan al zan pauso azkarrena,
beste batzuek izango dira bidean hurrena,
Orion izandu bedi Gipuzkun talde onena.

RETXI UZKUDUN

ZORIONAK

Gure Etxea soziedadeari

Junta berritzea izan zen Gure etxea soziedadean, eta aurreneko aldiz Orioko soziedadeen historian, emakumezko bat sartuko da jurtan.

Poza ematen du —handia, gainera— ikusteak gauzak borondate on piska batekin, zein errazak diren aldatzen.

Herritarrak berdintasuna zer den ikasten ari diren seinale da. Beraz, zorionak zuei.

ZORIO TXARRAK

Balea soziedadeari

Balea soziedadekoek ere junta berritzea izan zuten, eta bozketan egin zuten, azkenean erabakitzeke emakumezkoak ezin daitezkeela izan sozio.

Egia esan nahikoa zaila egiten da ulertzea, garai hauetan, horrelakorik gertatzea oraindik. Zaila ulertzeko, eta lotsagarria, benetan.

Beraz, zoriotxarrak emakumeak sozio izatearen aurka bozkatu zutenei.

Dema eta udal erabakiak aipagarriena

Duela hogeitabost urteko urtarilean ez zen gauza handirik izan Orión, edo kronikan ez zen azaldu. Betiko hildako, jaiotako eta urtebetetzeak aipatzen dira, eta gainontzean Udalak hartutako erabakiak. Basarriren *Nire Bandoak*tik zutabeen Aian izandako bi desafioren berri daukagu.

DEMA DESAFIOAK. Urtarrilaren 13an Zinkunegi-Zuri baserriko behi pareak Zalbardin baserriko idi bakarraren aurka desafio bat jokatu zuen Aiako probalekuan. Behiek irabazi zuten desafia, eta nagusiak, Juan Martin Urkidizarrak, 10.000 pezeta irabazi zizkion Jose Migel Pagadizabal, idiaren nagusiari.

Desafioan Aiako harri berria (2.025kg) erabili zuten. Behi pareak bi itzai izan zituen eta idiak, berriz, hiru. Oso marka eskasak egin zituzten: ordu erdi batean hiru plaza eta erdi behiek eta plaza eta erdi idiak.

Urtarrilaren 27an idi dema desafio bat jokatu zuten Aiako probalekuan Orioko Olidenek eta Berriatuako Burgok. Burgok 50.000 pezetako saria irabazi zuen, Olideni itzei baten abantaila eman bazion ere. Burgok 51 plaza eta zinta bat egin zituen eta Olidenek 46 plaza eta bost zinta.

UDAL ERABAKIAK. Ohiko lizentziak eta obra baimenez gain orain irakurrita xelebreak iruditzen zaizkigun zenbait erabaki hartu zituen udal plenoak.

- Udalak eskertu nahi izan zion parrokoari hark emandako laguntza azaroaren 25ean izandako arraunlarien omenaldi-jaiari.

- Juan Zaragueta eskola eta bere izenean zuzendaria zoriendu

orain dela...
25
URTE

zuten 1973an Estatuko gorputz heziketako brontzezko plaka lortzeagatik.

- Ezohiko bilera bat egin zuten Carrero Blancoren aurkako atentatua salatzeke, eta bide batez haren alagunari eta Francoi herriaren dolurina azaltzeke.

- Udalak bere poza azaldu zuen Marcelino Oreja informazio eta Turismoako idazkariordea izendatu zutelako, gure arrantzaleei emandako laguntzagatik.

KIROLARIRIK ONENAK. 73ko Gipuzkoako kirolaririk onenak izendatu zituzten, eta haien artean Esteban Azkue eta Jose Luis Korta kirolari oriotarrak zeuden.

JAIOTZAK ETA EZKONTZAK. Orain dela 25 urteko Orioko kronikan jaiotzak eta ezkontzak izaten ziren notizia, eta ondorengo hauek, beraz, urtarilean 25 urte bete dituzte edo zilarrezko ezteiak ospatu dituzte. Zorionak!

25 urte bete dituzte: Jose Manuel Seldran Soriano, Manuel Maria Lopez Requejo, Patricia Perez Uzkudun, Francisco Manuel Rua Ares eta Ramon Maria Zamora.

Zilarrezko ezteiak ospatu dituzte: Maria Dolores Arruti eta Justo Alkorta, Arantzazu Eizagirre eta Luis Mari Gaztañazpi, Benita Sarasola eta Jose Migel Manterola, Arantza Odriozola eta Jose Mari Agote.

LEUNDANEKO PELIKULAK. Leundanean pelikula hauek ikusteko aukera izan zuten hara joan zirenek: *Le llamaban Trinidad, Tarzón y el tesoro escondido, Los héroes, La sombra del zar amarillo, Tibetana, Cerco de fuego, El clan de los sicilianos, Más oscura que el ámbar, Borsalino.*


Akobe

Juan Albizu
elektrogailuak

CARFRA Markako
sukaldeko
altzariak!

Abeslari kalea, 6
Tfnos: 943 83 12 49

JUANTXO
harategia

Honako txakarra,
Especialitatea: tripakak, ostrikak,
itsuko produktak...

Tfnos: 943 83 18 37

Carmen



Arraindegia

Tfnos: 943 83 05 37

ANARR



IBAI ONDO, 2 - Tel: 943 83 21 60

DORRONSORO

JANARIDENDA



Tfnos: 943 83 12 49

IRADI



AFOKUARIZA

Aita Iriburdi, 33 Telfax 943 13 46 96

WINDY
BOUTIQUE

Sare gustoko arrakak

Estropalekua kalea, 12 - Telf. 943 13 28 16

JAIOTAKOAK

ORION

Iokin Zubelzu Uranga, abenduaren 20an.
Leire Bravo Guridi, abenduaren 26an.
Leire Fernández Atorrasagasti, urtarrilaren 11n.

AIAN

Urtarrilaren ez da jaiotakorik izan.

HILDAKOAK

ORION

Jose Maria Leizunli Lusaaga, abenduaren 31an.
54 urte.
Mara Iturzaeta Amuabarrena, urtarrilaren 11an.
84 urte.
Alejandro Oñasagasti Beraza, urtarrilaren 12an.
79 urte.
Micaela Urbangarín Gokioartea, urtarrilaren 13an.
99 urte.
Antonio Azkue Averte, urtarrilaren 13an.
83 urte.
Jesus Mari Aguirre Alzueta, urtarrilaren 28an.
48 urte.
Feixa Sanz Herrera, urtarrilaren 29an.
88 urte.

AIAN

Urtarrilaren ez da hildakorik izan.

EZKONDUTAKOAK

ORION

Urtarrilaren ez da ezkontzarik izan.

AIAN

Ringo Lopezegi eta Miren Maite Zaramen,
urtarrilaren 23an.

MUTIKO MUNDUAK



Iokin Zubelzu Uranga

Iokin Zubelzu Uranga abenduaren 20an jaio zen. Mutiko eder hau, behin etxera iritsi eta dotore asko-jantzita ikus dezakezue argazkian. Zorionak familiari.

Zuek ere zuen seme-alaba jaioberriaren argazkia —edo ezkontzakoa—

txoko honetan argitaratzea nahi baduzue, bidali eta jarriko dugu. KAR-KARaren buzoian utz dezakezue edo, bestela, taldekoren hati eman. Bat baino gehiago iristen bazaigu, lehenbizi ailegatu zaigunak izango du lehenentasuna.

ZAINTZAKO BOTIKAK

OTSAILA

- 1, 2, 3, 4, 5, 6 eta 18an Uranga
- 7an Lasa 19an Azaldegi
- 8an Zulaika 20 eta 21ean Zulaika
- 9an Olaizola 22an Mutiozabal
- 10ean Mutiozabal 23an Barrenetxea
- 11ean Barrenetxea 24an Uranga
- 12an Uranga 25ean Azaldegi
- 13 eta 14an Azaldegi
- 15ean Olaizola 26an Zulaika
- 16an Mutiozabal 27 eta 28an Olaizola
- 17an Barrenetxea

HELBIDE ETA TELEFONOAK

- AZALDEGI: Urkumeta kalea, 8. 943 13 31 83
- Zarautz
- BARRENETXEA: Gipuzkoa kalea, 17. 943 83 23 98
- Zarautz
- LASA: Herentia plaza. 943 83 09 56 •Oron
- MUTIOZABAL: Kale Nagusia, 12. 943 83 29 70
- Zarautz
- OLAIZOLA: S. Frantzisko kalea, 16. 943 13 38 14
- Zarautz
- ZULAIKA: Birkana kalea, 41. 943 13 39 94 •Zarautz
- URANGA: Zigorlari kalea, 17. 943 13 40 19
- Zarautz

ORTZAİKA
JATETXEA

Bataioak Despedidak
Jannartzeak Ezkontzak

Tlfnoa: 943 83 32 51/83 30 46
Ortzaika

Oyuz Oymalegia

DONIBANE

Abeslari, 4 - Tel.: 943 13 41 70

Tragoxka
Pub

Arizaga, 11
Tf. 943 13 08 25

NIRE HONETAN

Garai berriak

Herriko politika giroa nahasia dago. Azkeneko KARKARAN Herri Batasunak (HB) eta Eusko Alkartasunak (EA) idatzi bat kaleratu zuten herriko Eusko Alderdi Jeltzalearen (EAJ) jarrera salatuz. EAJ utzi egin zuen iaiz Udaleko gobernuan EAJ eta PSE-EErekin osatzen zuen hirukoa. Beraz, herriko alderdien arteko harremana ez da, inola ere, litekeen onena.

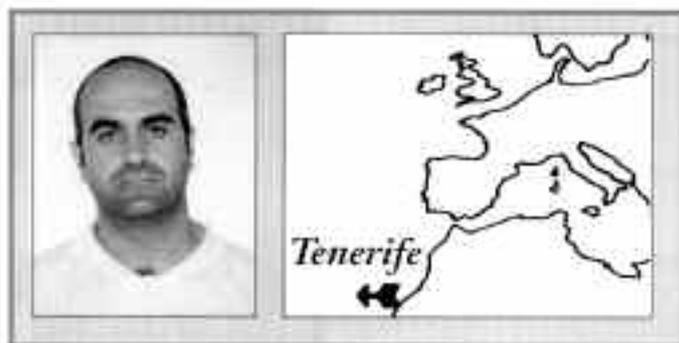
Euskal Herrian, ordea, alderdi politiko abertzaleen arteko harremanak asko hobetu dira azkenaldian. Horren adierazgarri da EA eta EAJren arteko harremana. EAJ EAJrekin elkarlana indartzeko apustua egin du eta ekaineko Udal hauteskundeetara EAJrekin batera aurkeztea aztertzen ari da. Orion posible izango al litzateke EAJ eta EA batera aurkeztea? Azkenaldiko gertaerek ezetz diote.

Baina Garaikoetxea eta Arzaillusek akordioa hitzartu eta beren alderdiko alkate eta zinegotzietz betetzeko aginduz gero, zer? Agindua bete egin behar al dute alderdiko disziplinaren izenean? Prest al daude eta gai al dira gure politikariak garai berriek eskatzen dute politika aurrera eramateko? Izan ere, zauriak sendatzeko denbora behar da eta zauriek gehienetan uzten dute beren orbana.

Garai herra bizi dugu Euskal Herrian. Alderdi abertzaleek beren jarrerak hurbildu egin dituzte eta beren arteko harremana sendotu egin da. Noizko alderdien arteko elkarlana Orion?

JAKES GOIKOETXEA

KANPOAN daudenak



Fermin Iparragirre Aristegieta

Hogeita hamabost urte ditu Ferminek eta Los Cristianos izeneko herrian bizi da, Tenerifeko hego mendebaldean.

Hogei metro luze eta bost eta erdi zabal den untxi batean aritzen da lanean, Kanarietako Itsas Soro-penerako Zerbitzuan, beste hiru lagunekin batera. Arriskuan dauden untxietz laguntza ematea edo galdutakoak bilatzea da txalupa horren zeregin nagusia. Gainera, isuriketa kutsakorrek kontrolatzen dituzte eta, askotan, hondartzetan izaten diren ezbeharrak ere beren gain hartzen dituzte.

Ferminek Pasaian ikasi zuen patroi eta mekaniko eta, hemen ez zuelako lanik aurkitzen, Tenerifera joan zen. Osasun arazoak ere izan zuten eragina erabakia hartzeko garaian: Kanarietako klima —urte osoan hemengo udaberriaren bezala da— egokiena da Ferminentzat.

Oso gustukoa du irletan dagoen giroa, hainbeste arrazetako jendea ikustea eta ezagutzea; jaiak eta festek duten kolore, erritmo eta berotasuna... bereziki ihauteriak omen



Hemen itsasoan lan egiten duten euskaldunekin izaten dut erlazio handia

dita ederrak.

Irakaskuntza eta osasunaren inguruko gauzak desastre somarrak dira hemen. Kanpotarrentzat antoiaketa handia dute, baina bertako jendeak ez du horrelako aukera onik. Goda esaten digute penintsulatik etorritakoei eta emigrante gisa tratatzen gaituzte, baina, bera, euskaldunekin arreta berezia izaten dute.

Ez zaito ezta arraina preparatzeko modua gustatzen: Oso arrain klase asko eta onak daude, baina ez dute goxo jartzen.

Familia eta lagunaren falta da sentitzen duen hutsune handiena, batez ere koadrillako giroa, bertan lagunak egin eta horiekin egotea zaila delako: gehienak hostelerian egiten dute lan eta ordutegia zeharo diferentea izaten dute.

Oporretan etortzen da Oriora eta, batzuetan, hemendik bisitak ere joaten zaizkio. Adibidez, kronika txo hau hona ekartzeko kartero lanak egin dizkigu. Jone arrebak, egun batzuk pasatzen han izan baita anaiarekin Gabonetan.

KELER

GURE HERRIKO GARAGARDOA

Peluteria eta estetika airtas

- Tintu berriak eta kolore berriak
- Zintzadura eta zintzadura
- Arizal eta berrak
- Peñak
- Depilazio

Jax Añola, 3 Tel: 943 83 31 70

ZUMINTZA

- Bioprogramazio
- Estetika
- Espalazio
- Soinu

943 83 31 70

Eta orain ZER?

Presoen aldeko mozioa onartu eta gero, abenduaren 31an kontzentrazioa egin zen Orion, eta urtarrilaren 9an jende askok parte hartu zuen Bilboko manifestazio erraldoi bura egin ziren. Bazirudien gauzak aldatzen basiko zirela; baina, gaurko egunez, egoerak berdin jarraitzen du. Gai hau aztertzeko, urtarrilaren 29an batzar ireki bat antolatu zen udaletxean eta bertaratu ginenon artean idatzi hau prestatzea erabaki genuen.

EAJ, EH, EA, AAB,
LAB, KARKARA

Ugari dira euskal presoak Euskal Herriratzea eta beten eskubideak errespetatu daitezken eskatuz Euskal Herrian egin diren ekimenak. Hor daude, besteak beste, Gasteizko Legebiltzarrek adostu zuen txostena edo joan den urtarrilaren 9an egin zen manifestaldi jendetsu eta aterkitsu hura, non Euskal gehiengo sindikalak eta politikoak bat egin zuen gizartearekin presoen egoeraz kezatu eta lehenbaiden beren jaioterrira ekar ditzaten eskatuz.

ORAINDIK GAUZAK EZ DIRA ALDATU

Asko dira, ordea, presoek oraindik ere jasaten dituzten jipoiak, isolamenduak eta gose grebak. Asko dira, bestalde, familiarrek egin behar izaten dituzten kilometroak, bisitara joateko.

Han hitzak eta hemen hitzak, baina ez dira ikusten ekintzak. Ez dira ikusten Es-

painiako eta Frantziako gobernuak egin beharko lituzken aurrerapausoak eta besteok egin nahi ditugunak oztopa-

tzeaz gain Euskal gizartearen hitza ez dela aintzakotzat hartzen da ikusten dugun gauzarik garbiena.

HERRIAN ERE SORTU DA NOLABAITOKO KEZKA

Beraz, kontuak kontu, egoera penagarri honek bultzatuta elkartu ginen urtarrilaren 29an Orioko zenbait pertsona, gogoetatik jasó eta azaltzeaz gain, aurrera egiteko eman daitezkeen pausoei bidea jarritz. Aipagai izan genituen Herri Ekimenak bultzatuta udaletxe azpian bildu ginenon harridurazko aurpe-

giak, gabonetako kontzentrazioiko ez hain aurpegi harrituak; eta ze arraió! aurpegi irrifartsuekin ere amestu genuen. Gure hondar alea emateko adinako arazoa dela ikusita, otsailaren bosterako jarri genuen zita herriz ere udaletxean, eta herritar guztioi dei egin nahi dizuegu abal duzuen neurrian zuek ere azaltzeko. Bilera guztiz irekia da eta ideia guztiak baliogarriak die.

Gonbidatuta zaudete guztiak.

DEIALDI BERRIA. Idatzia txanpetzen dutenok dei egiten dute Orioko berriari, otsailaren 3erako.





Lasai-lasai bide erdian

Fotografi eder honekin gauza bitxia gertatu zaigu: badakigu, 1943an egin zela; baita ere Orioko zubiaren buruan daudela zikiistak, gaur Errusta taberna dagoen tokiaren parean... eta ez dakigu gehiago.

Gure betiko informatzaile zuzen eta zintzoek ezin izan dute esan ez zein diren argazkikoak ezta oriotarrak diren ala ez. Horregatik, hau bururatu zaigu: zuei galdetzea.

LEHIAKETA

- 1.- Argazkian azaltzen direnei buruz informazio osatuena ematen diguna izango da irabazlea.
- 2.- Galdera: Sagardotegi zaharretan zein joku izaten ziren jendearentzat?

Erantzunak otsailaren 28rako bidali behar ditxiguzue, helbide honetara: KARKARA aldizkaria Ezetz ezagutut lehiaketa, Herriko plaza, 1 (Udaletxe atzeko karkara). Asmatzaileen artean afari bat zozketatuko dugu. Afaria Itsas Ondo jatetxean izango da.

AURREKO IRABAZLEA

Azken KARKARAko Lehiaketaren irabazlea, Bittori Albeniz izan da eta horra hemen berak emandako erantzunak: Antonio Aldaz, Fernando Gaztañazpi, Gregorio Zaldua, Maria Nieves Esnal, Mari Carmen Esnal eta Garbiñe Martiorena dira; bigarren galderarena: Arrantzalen siren azpian.

Itsas-Ondo

Itsas-Ondo

Kaia kalea, 7 Tfnoa: 943 13 11 79

Behar den arretaz hezitzen ditugu



Berdintasunean hezitzen ditugu



Elkarlanean hezitzen ditugu



Euskaldun hezitzen ditugu



Giro goxoa hezitzen ditugu



Alaitasunean hezitzen ditugu

Zatoz eskolara!

matrikula epea otsailaren 1etik 12ra

juan zaragueta eskola publikoa

hondartzako bidea z/g

Tnoa: 943 83 05 50

